17
Le Carnaval de Saint-Martin

47
Informations utiles

83
Guide du voyageur

n°7/2016

Les Ailes Magazine

The Wings

Envol vers un nouvel avenir...

Fly toward a brand new future...

SAINT-MARTIN

SNC·LAVALIN Aéroports

Les Ailes, magazine de l'Aéroport de Grand Case Saint Martin
The Wings, Saint Martin Grand Case Airport

Sol e Luna

Guest house ***** & Restaurant

61 Mont Vernon 1, 97150 Saint Martin FWI
Tél : +(590) 590 29 08 56 - Email : sxm.soleluna@gmail.com
Site web : www.solelunarestaurant.com

Photos by Thierry Dehove

"LES AILES" / *"THE WINGS"*
LE MAGAZINE DE L'AÉROPORT DE GRAND CASE À SAINT MARTIN©
SAINT MARTIN GRAND CASE AIRPORT ©

Dépôt INPI Paris N° National 09 3 679807
du 28 septembre 2009

Directeur de la publication
Head of publishing
Richard LACHKAR

Coordination pour l'aéroport
Coordination for the airport
Mongi DJOUBA
Directeur de l'Aéroport - S.E.S.M.A

Administration-conception-édition
Administration-design-edition
ERL
18 rue Thiboumery - 75015 PARIS
Tél. : 01 44 23 50 50 - Fax 01 44 23 50 51
e.r.l@wanadoo.fr
Marigot - 97150 Saint-Martin
06 90 37 56 78
Rcs Paris b 434 106 696 - naf 5813 z

Crédit photos
Credit photographs
Richard Lachkar - 06 90 37 56 78
richardlachkar@orange.fr

Publicité / *Publicity*
Richard Lachkar

Traduction / *Traduction*
Linkin'men LTD Arnaud Clément

Conception - Impression
Cartographie
Cyan 12 - Paris
Tél. : 06 18 72 55 53

Tous nos sincères remerciements à :
Mongi Djouba Directeur Sesma , Sabrina Charville Sesma Aéroport, Ambroise Lake Sesma Aéroport, Collectivité de Saint Martin, Office de Tourisme de Saint Martin, Ahsm de Saint Martin, sans oublier tous nos fidèles annonceurs.
Ce magazine est diffusé gratuitement et ne peut être vendu.

■ ÉDITORIAUX / *LEADING ARTICLES* 3

■ LE CARNAVAL DE SAINT-MARTIN - HOT'N SPICY 17

■ CARTE GÉOGRAPHIQUE DE ST-MARTIN / ST.MAARTEN 26

■ LETTRE D'ENGAGEMENTS DE LA DIRECTION 37

■ DESCRIPTION / *DESCRIPTION*
- Situation géographique / *Geographic location* 39
- Aéroports voisins / *Neighboring airports* 39

■ ORGANISATION / *ORGANISATION* 40

■ INFORMATIONS PRATIQUES / *GENERAL INFORMATION*
- Informations relatives à la piste et aux aires de stationnement et d'accès / *Runway and apron information* 41
- Équipement des pistes / *Runway equipment* 41
- Aire de stationnement / *Aircraft parking* 41
- Avions pouvant atterrir à l'Aéroport de Saint-Martin Grand-Case / *Aircrafts capable of landing on Grand-Case* 41
- Hélicoptères pouvant atterrir à l'Aéroport de Saint-Martin Grand-Case / *Helicopters capable of landing on Grand-Case* 43
- Manutention au sol / *Ground handling* 43
- Mesures de sûreté / *Security measures* 43
- Services relatifs au trafic aérien / *Air Traffic Services* 43
- Poste incendie / *Fire Station* 43

■ LE RÔLE DE L'EXPERT-COMPTABLE SUR SAINT-MARTIN 44

■ INFORMATIONS UTILES / *USEFUL INFORMATION*
- Préparez votre voyage / *prepare your journey* 47
- Les bagages / *baggage* 47
- Besoin d'aide / *Special assistance* 47
- passage automatisé aux frontières (PARAFE) *Automated fast-track schengen border crossings (PARAFE)* 47

■ CARTE GÉOGRAPHIQUE DE ST-BARTHELEMY 48

■ VOYAGES EN FAMILLE 50

■ REMIX & ME : UN PROJET HEADMADE FACTORY 53

■ CARTE GÉOGRAPHIQUE D'ANGUILLA 56

■ REMIX & ME : UN PROJET HEADMADE FACTORY
- Florence Poirier NKPA 61
- François Piquet 63

■ EXIT LE JETLAG - FAREWELL TO JET LAG 67

■ CONFORT ET RECOMMANDATIONS À BORD D'UN AVION 69

■ SAISON CYCLONIQUE 2016 / *2016 CYCLONIC SEASON* 71

■ HISTOIRE DE L'AVIATION 77

■ GUIDE DU VOYAGEUR / *TRAVEL GUIDE*
- Formalités / *Immigration* 83
- Destinations / *Destinations* 83

■ INDEX DES ANNONCEURS/ *ANNOUNCERS' INDEX* 92

Dépôt légal à parution - La loi du 11 mars 1957 interdit les copies et les reproductions destinées à l'utilisation collective. Toute représentation ou reproduction même partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit, est interdite et cause une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du code pénal.

L'OCCITANE
EN PROVENCE

Immortelle Divine Cream 50 ml
GLOBAL ANTI-AGING

Immortelle is a flower with exceptional longevity: it never fades, even after it has been picked. Organic Immortelle essential oil from Corsica is rich in active molecules that deliver unique anti-aging beauty results. Combined with a complex of 7 natural active ingredients, its effects are dramatically enhanced, all signs of aging are corrected.

Why you need the Divine Cream ?

92% of women were convinced by the Divine Cream. And you ? Let your skin speak for itself.

*Satisfaction tested on 95 women over 6 months

5 BREVETS DEPOSES
PATENTS PENDING

How to use

1. Stimulates micro circulation

Apply the cream by light pressure, from the center of the face outwards.

2. Increases collagen production

Bottom to top, apply the cream to the neck with gliding movements.

3. Protects from free radicals

From the chin to ears, make little gently pinch on the outline of the face.

LE WEST INDIES SHOPPING MALL
Front de Mer Marigot – Saint-Martin
info@loccitanecaribbean.com – www.loccitane.com
L'Occitane Saint-Martin

Saint-Martin
Caraïbe Française French Caribbean

Editorial

C'est un réel plaisir pour moi, chaque année, de dire quelques mots sur ce beau magazine « Les Ailes », publié à Saint-Martin, car il délivre d'une part l'actualité aéronautique de notre territoire et représente d'autre part une vitrine valorisante de nos infrastructures aéroportuaires, en particulier l'aéroport l'Espérance de Grand Case, qui est en plein devenir.

Distribué à bord des avions, ce support en papier glacé constitue un premier lien attractif et esthétique avec le territoire pour les nombreux voyageurs qui vont séjourner à Saint-Martin. Il est en quelque sorte un avant goût prometteur de la beauté de la Friendly Island et de ses multiples atouts.

Ile plurielle, Saint-Martin accueille chaque année de plus en plus de visiteurs, attirés par son climat idéal, ses paysages paradisiaques, mais aussi par sa singularité et son aptitude unique au vivre ensemble. Afin de répondre à cette popularité croissante, la Collectivité de Saint-Martin œuvre sans relâche au développement de l'économie locale, en particulièrement du tourisme.

Chers visiteurs, je vous invite à découvrir une à une les pages de cette nouvelle édition, avant de vous plonger pour quelques jours idylliques dans la réalité saint-martinoise, ses traditions, ses coutumes, son incontournable gastronomie et son art du vivre ensemble sans nul autre pareil.

Aline HANSON
Présidente du Conseil territorial de Saint-Martin

It's a real pleasure for me, to say a few words every year in the lovely 'The Wings' magazine, published in Saint Martin because the magazine delivers both aviation news about our territory as well as acting as a rewarding shop window for the infrastructure of our airports, particularly the airport L'Esperance at Grand Case, which is in full development mode.

Distributed on the aircraft this glossy publication represents a first and aesthetically pleasing link to the territory for the numerous travellers who come to stay in Saint-Martin. In a way it's a kind of enticing first taste of the beauty of our Friendly Island and its multiple attractions.

A pluralist island, every year Saint-Martin welcomes more and more visitors who are attracted by its ideal climate and its scenery straight out of paradise. They also love its individuality matched by a unique ability to live together in harmony. In order to respond to its growing popularity, the community of Saint-Martin never ceases to work to further the development of the local economy and especially tourism.

Dear visitors, I invite you to discover one by one the pages of this new issue , before plunging for a few idyllic days into the realityof Saint Martin, its traditions and customs, its unmissable cuisine and its peerless art of just getting along together.

Aline HANSON
President of the territorial Council of Saint-Martin

Yacht Club
Saint Martin
Restaurant • Pizzeria • Slow Food • Bar • Sushi lounge

Marina Fort Louis - Marigot - 97150 SAINT-MARTIN
Tel. +590 05 90 87 56 65 - yachtclubrestaurantsxm@gmail.com
www.yachtclubsxm.com

L'effet Mer

C'est en 2010 que le Chef Stephane Decluseau, Médaille d'or du taste of St Martin 2007 & Chef de l'année 2007, décide d'ouvrir son restaurant dans la magnifique Baie de Grand Case.

Fort d'une expérience réussie et largement saluée par ses pairs au restaurant l'Astrolabe, il vous propose de découvrir à l'Effet Mer, une cuisine Française délicate et créative.
Vous partagerez avec lui sa passion pour la gastronomie Française et les produits frais.

Nul doute que vous serez enchanté autant par le raffinement des plats proposés, que par l'ambiance chaleureuse et la magnifique vue sur la baie de Grand Case au tombé du soleil…

L'Effet Mer, un restaurant à découvrir sans plus attendre.

48, boulevard de Grand-case • 97150 Saint-Martin
0590 87 05 65 / 0690 67 03 03
leffetmersxm@gmail.com • www.effetmer.net
l'effet mer grand case
www.effetmer.net

St. Martin the Friendly Island Caraïbes

Editorial

La nouvelle et septième édition du magazine Les Ailes voit le jour en même temps que la haute saison touristique démarre.

Le magazine s'inscrit dans la continuité de nos publications et de notre site Internet www.st-martin.org vantant les atouts de notre belle île de Saint-Martin, la « Friendly Island ».

En effet, nos visiteurs, vacanciers ou d'affaires, ici pour une semaine ou quelques heures, des autres îles des Antilles Françaises ou d'ailleurs peuvent dès leur arrivée découvrir en quelques pages tout ce que Saint-Martin a à offrir.

L'Aéroport de Grand Case est sans conteste une des portes d'entrée principale de notre territoire.

Saluons à ce titre, les nombreux aménagements en cours qui permettront à terme, non seulement d'accueillir les passagers dans de meilleurs conditions mais aussi d'attirer de nouvelles compagnies aériennes grâce aux améliorations réalisées en matière d'installations de d'équipements et donc d'ouvrir la partie française en direct à d'autres destinations de la caraïbe et pourquoi pas au continent américain.

A vous tous, qui franchissez le pas et venez découvrir Saint-Martin, cette île unique par sa bi-nationalité et sa frontière invisible, ses activités nautiques et sportives variées, ses espaces préservés, ses plages tantôt calmes, tantôt festives, sa vie nocturne parmi les plus intense de la Caraïbe, sa gastronomie métissée, notre île vous fera vivre sans aucun doute des expériences inoubliables.

Bienvenue sur notre la « Friendly Island » !

Jeanne ROGERS-VANTERPOOL
Présidente de l'Office du Tourisme de Saint-Martin

The latest issue of Les Ailes magazine – Issue 7 – has come out just in time for the holiday season.

The magazine is one of the ongoing publications of our website www.st-martin.org highlighting the great features of our beautiful Île de Saint-Martin, the "Friendly Island".

It helps our visitors – tourists and business guests alike – whether here for a few weeks or just a few hours, to easily discover what Saint-Martin has to offer.

Grand Case Airport is indisputably one of the main ports of entry onto our Island.

Accordingly, we wish to highlight the many improvements and developments underway to provide more comfortable facilities for passengers as well as attracting more airline operators with our improvements to equipment and facilities and thereby open direct routes from France to the Caribbean and – why not – even the American continent.

To every one of you heading off to discover Saint-Martin, this Island unique for its dual nationality and invisible border, its fantastic variety of sailing and sporting activities, its protected spaces, its peaceful while festive beaches, it nightlife that is among the best that the Caribbean has to offer, and its multicultural cuisine, our Island will no doubt see you having the most unforgettable experiences.

Welcome to our "Friendly Island"!

Jeanne ROGERS-VANTERPOOL
President of the Saint-Martin Tourist Office

Bienvenue à l'Hôtel Palm Court

★★★

Voilà le site parfait pour un séjour au calme au cœur des Caraïbes.
L'Hôtel Palm Court se situe sur la côte Nord Est de l'île dans le village d'Orient Bay, à 2 minutes à pied de la Plage de la Baie Orientale
Cette oasis de style oriental saura vous séduire par sa décoration raffinée.
L'hôtel est composé de 20 suites de 50 m² avec vue jardin et piscine où se mêlent senteurs et couleurs chatoyantes.
Un petit déjeuner tropical sous forme de buffet vous est offert au bord de la piscine de 7h30 à 10h30.
Vous disposerez de transats et de parasols gratuitement sur les plus célèbres plages de la Baie Orientale : le WAIKIKI et le KAKAO BEACH.
Le Palm Court mettra à votre disposition un service quotidien de serviette de plage ainsi qu'un bureau d'activités.

The perfect setting for a peaceful vacation in the heart of the Caribbean.
Palm Court Hotel is located on the North East cost of the Island in the village of Orient Bay, 2 minutes walk from Orient Beach.
You will love this tropical oasis with its refined style and design.
20 suites of 540 sq.ft with a delightful blend of scents and colors, garden & pool view.
Complimentary Tropical Breakfast Buffet is served around the pool from 7.30 AM to 10.30 AM.
Beach chairs and umbrellas are provided free of charge on the popular Orient Bay beaches : WAIKIKI and KAKAO BEACH.
Palm Court Hotel also provides you with daily beach towel service as well as an activity desk.

Parc de la Baie Orientale - 97150 Saint-Martin FWI
Tél : 0590 87 41 94 - Fax : 0590 29 41 30
reservation@sxm-palm-court.com
www.sxm-palm-court.com

RÉDUCTION SPÉCIALE magazine Les Ailes avec le code « AILES2015 »

AHSM

Editorial

Il est de notoriété internationale que l'Ile de Saint Martin s'ouvre naturellement aux visiteurs avec une générosité forgée par son histoire, sa culture, pour leur offrir son immense élan de bienvenue qui va de pair avec sa beauté naturelle.

Sur ce petit territoire cohabitent avec harmonie deux nations et des gens venus du monde entier, qui ont eux-mêmes inventé avec délices un certain art de vivre.

C'est pourquoi notre Aéroport de Grand Case est aussi important pour nous tous, je ne le dirais jamais assez, c'est la première porte d'entrée à Saint-Martin. Il faut le faire prospérer et connaître partout autour de nous, et encourager ses dirigeants à continuer l'effort déjà commencé.

Les vertus naturelles de Saint-Martin sont le partage et l'accueil, soyons à la hauteur, et restons tels que nous sommes en bons Saint-Martinois, généreux et tolérants.

Bonne lecture et que les Ailes nous portent aussi loin dans la volonté sans cesse d'améliorer notre Ile.

Bien à vous

Philippe THEVENET
Président de l'Association des Hôteliers de Saint-Martin

It's well known internationally that the island of Saint Martin is naturally welcoming to visitors with a generosity of spirit derived from its history and culture, further demonstrated by its immense urge to be welcoming, something only equalled by its natural beauty.

In this small space two countries live harmoniously together, with people from all over the world who have contributed their own intensely pleasurable life-styles.

That's why our own airport of Grand Case so important to us all. I can never say too often that it's the first gateway to Saint-Martin. We must help it to prosper and ensure that everyone around us knows about it and supports its management in their continuation of the good work they've started.

The natural attributes of Saint-Martin are its welcoming nature and its ability to share. Let us, as good citizens of Saint-Martin, stay faithful to these ideals at once both generous and tolerant.

Happy reading and may Les Ailes carry us ever further in our desire to make our island better and better.

With best wishes

Philippe THEVENET
President of the Saint-Martin's Hoteliers 'Association

fresco
fresh. natural. coffee.

Life is all about moments.
From going places
To just living happily
The Best Moments begin with
That perfect cup of coffee
What is YOUR moment?

La vie est faite de moments.
Que ce soit parcourir le monde
Ou simplement vivre heureux
Les meilleurs moments commencent
Avec cette parfaite tasse de cafe
Quel est VOTRE moment?

distributed by AUTOBEV SYSTEMS (+721) 544 2006

House of Eden
BEACH CLUB SXM

featuring illy

SNC·LAVALIN

SAINT-MARTIN AIRPORT · GRAND-CASE

Editorial

« Nous n'avons pas hérité la Terre de nos ancêtres, mais l'empruntons à nos enfants »
Antoine de Saint-Exupéry.

C'est en effet dans une démarche durable que les projets de développement de l'aéroport de Saint Martin Grand Case ont été pensés.

L'extension du parking d'aviation générale (6 000 m²), livrée en 2014, a été dotée de deux séparateurs d'hydrocarbure. Les résultats des analyses des eaux de rejet ont montré que leur qualité est au-dessus des minimas requis.

Les projets de la nouvelle caserne des pompiers d'aérodrome et de la nouvelle tour de contrôle, dont la livraison est prévue pour fin 2015, ont également été conçus dans l'esprit de la préservation des ressources en eau avec la mise en œuvre d'un dispositif de récupération des eaux de pluies.

La rénovation et la réorganisation fonctionnelle de l'aérogare s'inscrivent aussi dans cette démarche environnementale. Les systèmes de climatisation seront tous remplacés par des équipements moins énergivores (classe A++).

Il ne suffit pas de développer les infrastructures d'un aéroport pour en garantir sa pérennité. Il est également nécessaire de développer le trafic de transport de passagers. Des projets sont à l'étude pour le développement de lignes vers les îles vierges américaines dès 2016.

L'amélioration du trafic de l'aviation d'affaires fait également partie de ce schéma de développement, avec notamment la création de services dédiés à cette clientèle (salon VIP, taxi VIP, bureau pilote, ...).

Enfin, ces projets à destination des Saint-Martinois ne pourront être menés à bien sans le concours de la Collectivité de Saint Martin et des services de l'Etat.

Merci à l'ensemble de l'équipe de la S.E.M.A. qui accompagne au quotidien ces projets porteurs d'espérance.

Mongi DJOUBA
Directeur Général de l'Aéroport

" We haven't inherited the Earth from our ancestors, but we'll lend it to our children"
Antoine de Saint-Exupéry.

St Martin Grand-Case's airport development projects have been thought through in a sustainable way.

The 6000m2 extension to the general aviation parking area, finished in 2014, was delivered complete with two hydrocarbon separators. Results from analyses of waste water have shown that its quality is above the required minima.

Plans for the new airport fire station and new control tower, planned for delivery at the end of 2015, have also been conceived in a way that will conserve water resources by putting in place a system for rain water retrieval.

The renovation and the reorganisation of the airport's functionality are also designed to be environmentally friendly. All air conditioning systems are being replaced by less high energy consuming equipment (class A++).

It's not enough to develop an airport's infrastructure to ensure its durability. It's also necessary to develop passenger throughput. We are currently studying plans for the development of routes to the American Virgin Islands from 2016.

Growth in business traffic is also part of this development strategy notably with the creation of new services dedicated to this sector (VIP lounge, VIP taxi service, pilot's office ...).

In the end, these innovations aimed at Saint-Martinos couldn't be brought to fruition without the support of the Collectivity of Saint Martin and the services of the State.

My thanks to the entire S.E.M.A. team who look after these promising developments on a daily basis.

Mongi DJOUBA
General Director of the Airport

SHINE

Prêt à porter Femme

Le West Indies Shopping Mall - Marigot - french side

(au rez-de-chaussée à côté de Vanity First)

Ouvert de 9h30 à 19h sans interruption

Tél. 05 90 27 53 55

ZADIG&VOLTAIRE American Vintage ba&sh Pepe Jeans LONDON

« Si tu veux réunir les Hommes, apprends leur à bâtir ensemble ».
Antoine de Saint Exupéry, pilote et écrivain.

"If you want to bring men together teach them to build"
Antoine de Saint Exupéry, pilot and author.

Editorial

Cette nouvelle édition du magazine voit le jour à un moment particulièrement important pour notre plate forme aéroportuaire de Saint-Martin-Grand Case.
En effet, nous sommes au milieu du guet, les travaux ont commencé et cela réjouit tout le monde, l'espoir renait et l'aéroport de l'Espérance porte bien son nom.
Cette évolution est cruciale sur le plan économique pour Saint-Martin, elle va engendrer la venue de plus de passagers, notamment des touristes, des hommes d'affaires, le fret bien sur n'est pas oublié.
La proximité de notre aéroport avec la zone d'Hope Estate qui elle est en perpétuel développement va accroitre et relever le niveau financier du secteur. Il est de notoriété publique de voir s'ouvrir en permanence de nouveaux commerces et petites industries dans cette zone. D'ailleurs nous vous informons que le site du Magazine est en ligne depuis quelques mois à l'adresse suivante : www.lesailesmagazinesaintmartin.com, ce nouvel outil permet une interaction entre les annonceurs et les clients potentiels.
Les gestionnaires du site sont en passe de réussir leur pari et souhaitons leur bonne chance.
En attendant que ces nouvelles infrastructures vous accueillent dans des conditions de confort, de sécurité et d'efficacité encore plus fortes et meilleures.
Je citerai pour les remercier pour leur collaboration au magazine, la Collectivité, l'Association des Hôteliers, celle des Loueurs de voitures et des taxis, l'Office de Tourisme de Saint-Martin et la Direction de l'Aéroport avec bien entendu tout son Personnel qui ne ménage pas ses efforts pour améliorer le service.

Bonne lecture, bon vol !!!
Cordialement à vous

Richard LACHKAR
Editeur et Directeur de la publication du Magazine "Les Ailes"

This new edition of the magazine is appearing at a particularly important moment for our airport complex in Saint-Martin Grand Case.
In effect we're a bit betwixt and between: work has started and that has made everyone extremely happy, hope has been reborn and the airport of l'Espérance (hope) is justifying its name.
This evolution is crucial for the economy of Saint-Martin. It will encourage more passengers to come: notably tourists and businessmen, but freight too.
The proximity of our airport to the Hope Estate zone which is in a state of continuous development will lift and strengthen the financial importance of the area. It's common knowledge that we're seeing new businesses and small industries opening up in this zone on a permanent basis. On another subject we'd also like to tell you that the website for the magazine has been online now for a few months at the following address: www.lesailesmagazinesaintmartin.com. This new tool enables us to create a link between advertisers and their potential clients.
The webmasters are on the point of succeeding in their endeavours and we wish them good fortune.
Whilst we're waiting to welcome you to the new airport facilities providing ever greater comfort, security and efficiency, I'd like to mention by way of gratitude for their contribution to the magazine, the Collectivity and The Hoteliers' Association; that of the Taxi and car hire companies and, of course the Tourist Office of Saint-Martin and the management and staff of the airport who don't spare themselves in their efforts to improve the service.

Happy reading and happy flying!!!
With best wishes

Richard LACHKAR
Director and Editor of the magazine "Les Ailes'

BLAUW CREW
LE BA

ZAR DU MAJESTIC

WEST INDIES SHOPPING MALL- MARIGOT

DIESEL

Le temps des Cerises

ZADIG&VOLTAIRE

SCOTCH&SODA
AMSTERDAM COUTURE

Kaporal

Levi's

ELEVENPARIS

LE HANGAR

2 BOUTIQUES DÉDIÉES À **LA MODE**

2 SHOPS DEDICATED TO **FASHION**

Prix attractifs toute l'année - Attractive prices all year

Femme & Homme

Woman & Man

Vêtements - Chaussures - Accessoires

Clothes - Shoes - Accessories

Cole Bay - SXM - SAINT-MARTIN - Tél. 0690 66 13 72 - 0690 74 55 52
En face de La Sucrière et du Carrousel

67, rue Aborigènes - Hope Estate - Grand Case - SAINT-MARTIN
Tél. 0590 27 83 26 - 0690 66 13 72 - 0690 74 55 52

lehangar.sxm@gmail.com

HANNI ASSURANCES

Implanté à Saint-Martin, en plein cœur de Marigot, **le Cabinet « HANNI Assurances »** a été créé en 2014 par Mr PATRICOT Hubert, ancien huissier de justice à Saint-Martin 97150 et Mme HANNI Ouria, ancienne salariée de différents Cabinets de courtage en assurances.

Forts de nos expériences professionnelles, nous avons décidé de nous allier afin de créer cette structure.

Structure à taille humaine de 2 personnes, à vocation généraliste, nous opérons à la fois sur le marché des particuliers, des professionnels, des PME-PMI, et des grandes entreprises.

Notre cabinet intègre également une équipe dédiée à la clientèle internationale, capable de répondre en anglais.

La qualité de notre emplacement, nous permettra un meilleur suivi de notre clientèle. Entre autre la qualité du suivi et la réactivité vis-à-vis de la concurrence.

Nous avons mis en place des partenaires de longue durée avec de nombreuses compagnies d'assurances françaises et étrangères, nous permettant d'intervenir sur tous les marchés et de proposer des solutions sur-mesure à nos clients.

111, Les Amandiers Marigot Front de mer - 97150 Saint-Martin
Email : hanniouria@hotmail.fr
Tél. 05 90 52 07 05 • Mob. 06 90 72 71 37

NAGICO ASSURANCES — ADEP ASSURÉMENT PROCHE

Les protocoles signés : NAGICO, APRIL, COOPER GAY, MORAL CARAIBES, FFA GROUPE LUXIOR, ALBINGIA, ADEP.

HANNI ASSURANCES

+ qu'une assurance, des services

Comparez vos assurances Auto, Habitation, Mutuelle

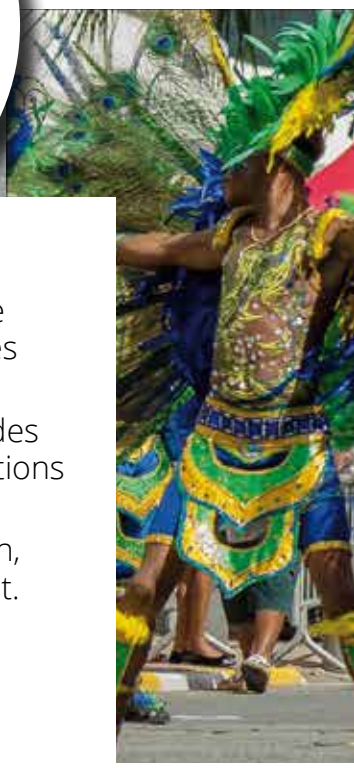
Votre courtier est à votre service du lundi au vendredi de 8h30 à 15h30 et le samedi de 9h30 à 12h30

111, Les Amandiers - Marigot - 97150 Saint-Martin
Email : hanniouria @hotmail.fr
Tél : 05 90 52 07 05 - Cell : 06 90 72 71 37

Le Carnaval de SAINT-MARTIN

Depuis près de 6 ans, à l'occasion de la célébration du carnaval, la troupe Hot' N Spicy offre un spectacle hors du commun dans les rues de Marigot.

Strass et paillettes illuminent les regards des spectateurs ! Sous les airs de Soca aucunes hanches ne résistent et se balancent à son rythme.



Hot'n Spicy
St Martin Cultural Events

Sous les baguettes de l'équipe organisatrice, c'est pas moins d'une centaine de carnavaliers âgés de 3 ans à 80 ans qui présentent des œuvres artisanales réalisées localement.

Très active dans son ensemble, les mordus du carnaval assurent des prestations tout le long de l'année et participent à des représentations durant les festivités dans les îles environnantes.

Si vous aussi, vous souhaitez vivre cette aventure hors du commun, les membres de HOT' N SPICY vous accueilleront chaleureusement.

Welcome au carnaval de Saint-Martin !

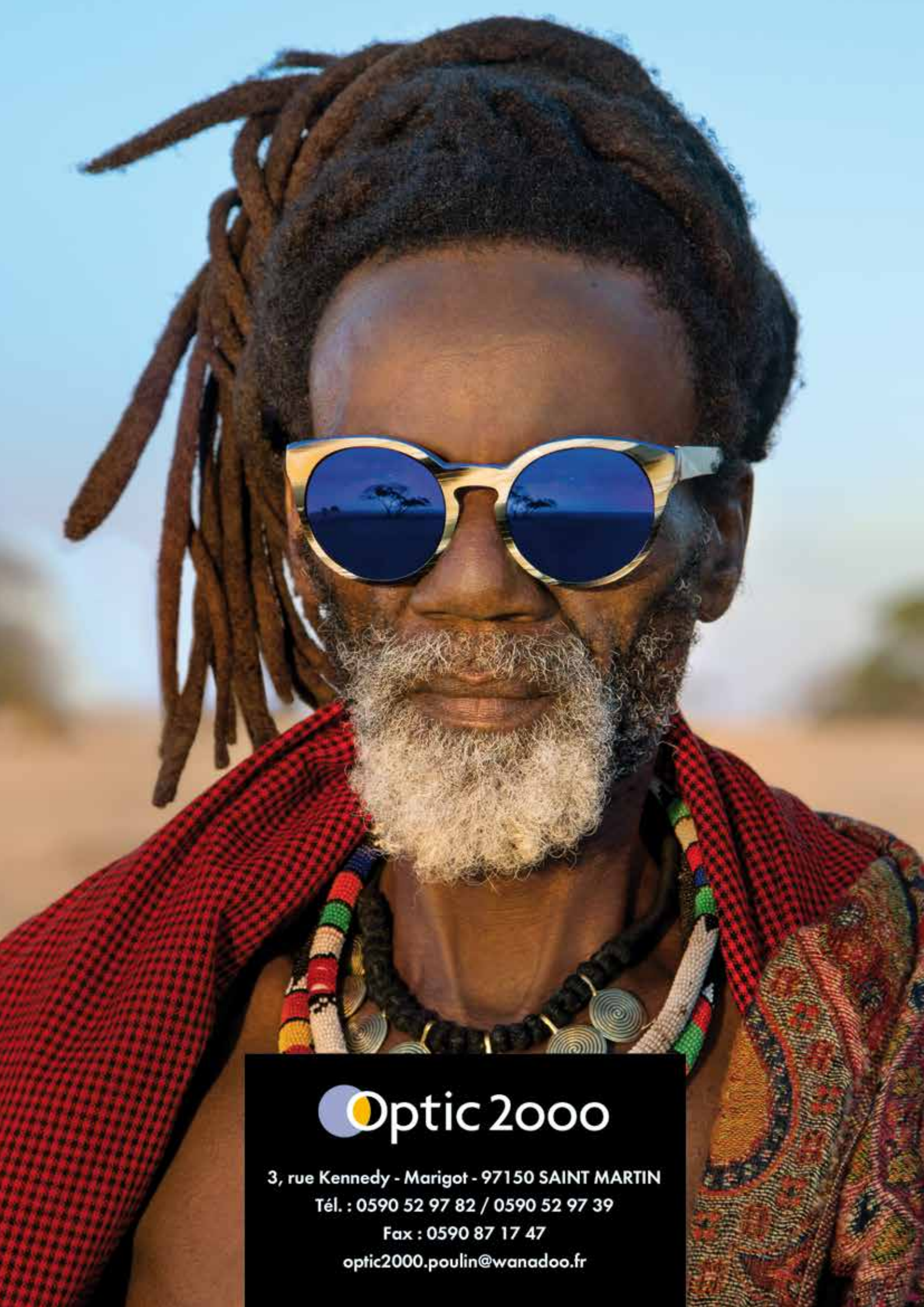
Hot'n Spicy
St Martin Cultural Events

Pour plus d'information :

www.sxmhotnspicy.com

sxmhotandspicy@hotmail.fr

Tél. 06 90 66 13 16 - Facebook


Optic 2000
3, rue Kennedy - Marigot - 97150 SAINT MARTIN
Tél. : 0590 52 97 82 / 0590 52 97 39
Fax : 0590 87 17 47
optic2000.poulin@wanadoo.fr

JEMBELO
St. Barth
EST.
1493
ROYAL YACHTING CLUB
ST. BART

ST MARTIN ROYAL YACHT CLUB

JEMBELO

Board Walk - SXM - PHILISPBURG - SAINT-MARTIN

Tél. 06 90 38 03 10

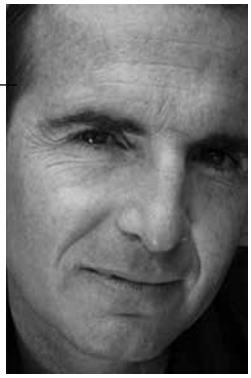
jembelosarl@gmail.com

St. Martin

St. Maarten

© Cartographie tous droits réservés Cyan12 Paris

pablo marroquin
ARCHITECTURE



Pablo Marroquín

Né en Argentine en 1963, il a obtenu son diplôme d'Architecte et Urbaniste à l'Université de Buenos Aires (UBA) en 1991.

Il a pratiqué comme architecte indépendant / conseil en Argentine de 1991 a 2000 avec la création et la réalisation de différents projets tels que des villas, clubs et hôtels.

En l'an 2000, il s'installa avec sa famille sur l'ile de Saint-Martin, Antilles Françaises, où il continue de résider.

Ses activités couvrent aussi Sint Maarten, Anguilla ainsi que d'autres îles de la Caraibe.

Au fil des années, son portefeuille a augmenté avec des mandats de clients particuliers, des développements résidentiels, ainsi que des projets commerciaux, institutionnels et pour le compte de gouvernements locaux font partie de son étendue expérience.

PABLO MARROQUÍN ARCHITECTURE
8, Les Jardins de Bellevue
97150 SAINT-MARTIN
Tel: +590 590 87 13 81
cel: +560 690 56 48 04
info@pablomarroquin.com
www.pablomarroquin.com

pablo marroquin ARCHITECTURE

STUDIO smile's

Réaménagement de l'Aérogare Espérance Grande Case Saint-Martin

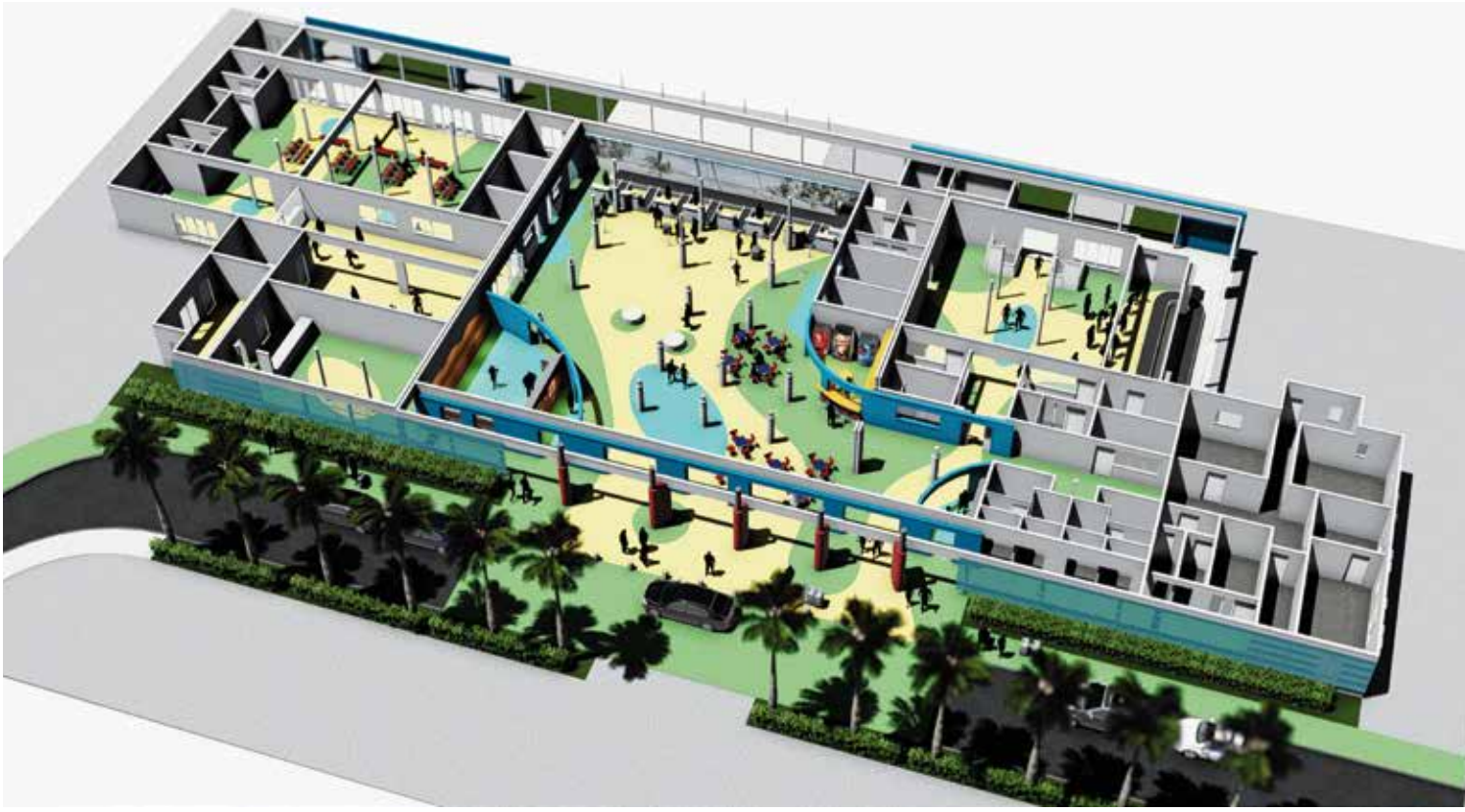
L'idée principale du réaménagement de l'aérogare Espérance de Grand Case est basé sur :

Rendre sa fonction première d'accueil du public, en créant une grande entrée au bâtiment, invitant ainsi le public à circuler librement entre l'intérieur et l'extérieur.

Depuis cette nouvelle entrée, il y aura une vision et compréhension de la totalité de l'espace intérieur, favorisant ainsi la circulation de l'usager.

Réaménagement des espaces intérieurs existants pour les rendre plus attractifs.

L'amélioration de la circulation et le fonctionnement de l'aérogare.



GROUPE DELDEVERT

Tous corps d'état, gros œuvre - Constructeur de maisons individuelles

Rue Charles Height - Concordia - B.P. 1071 - 97150 SAINT-MARTIN
Tél. : 05 90 87 56 70 – Fax : 05 90 87 91 85

Accès

Entrée - Sortie

Enregistrement

Entrée - Sortie

Points principaux dans les différentes zones de réaménagement.

Zone d'accès, hall public

- Création des ouvertures sur la façade existante.
- Amélioration acoustique.
- Création des nouveaux espaces de commerce, d'un bar de rafraîchissement.

Zone d'enregistrement des bagages

- Création des bureaux compagnies.
- Apport de lumière naturelle.

Zone de contrôle de douanes

- Agrandissement de la zone de contrôle pour un plus grand nombre de passagers prévu pour les années à venir.

Zone d'embarquement

- Agrandissement de la zone d'embarquement pour permettre plus grand confort aux usagers de l'aéroport.
- Une amélioration acoustique et de l'éclairage pour la zone entière.

Zone d'arrivée et réception des bagages

- Amélioration de la fluidité des passagers et du ramassage de bagage.

Zone des bureaux administration

- Création de nouveaux bureaux et mise en norme des existants.
- Création d'un réfectoire.

Une attention particulière a été accordée à la circulation des piétons depuis le parking jusqu'à l'entrée de l'aéroport, ainsi que sur les espaces « dépose minutes ».

pablo marroquin ARCHITECTURE

STUDIO smile's

AFP SECURITE

SÉCURISATION DE SITES

- Alarme
- Télésurveillance, Contrôle d'accès
- Installation et gestion de systèmes d'alarmes
- Automatisme de portes et portails
- Patrouilles d'intervention
- Conseils audits sécurité
- Maintenance

AFP INCENDIE

PROTECTION INCENDIE

- Vente et installations :
- Extincteurs, RIA, coffres, BAES,
- Alarmes incendies • Détecteurs de fumée
- Plans d'évacuation, Signalisation
- Service annuel de vérification d'extincteurs et autres équipements de protection incendie
- Audits

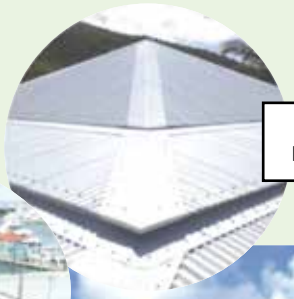
7, ZAC de Saint Jean - Bellevue - SAINT-MARTIN

05 90 52 31 49 / 06 90 35 06 90

securite@afp-sxm.com / www.antillesfeuprotection.jimdo.com

DRY TECT
Charpente - Couverture - Etanchéité

Charpente métallique
Couverture
Etanchéité


HÔTEL RADISSON BLU

LAS BRISAS

MAC DONALD'S

VILLA PARTICULIER

PORT DE LA GUADELOUPE

ZAC 3 Saint Jean de Bellevue - Lot 6
97150 SAINT-MARTIN
Tél : 05 90 27 69 02 ou 06 90 38 30 71
Fax : 05 90 27 14 32
drytecsxm@gmail.com

CENTRALE EDF

STUDIO ARCHITECTURE • DESIGN smile's
91b, route Sandy Ground - Marigot
97150 Saint-Martin - Tel : +590 690 42 18 11
E-mail : office@smiles-studio.com

VILLA EMVIE
ou la tradition revisitée.

Cette villa est conçue sur la base des éléments spécifiques de l'architecture locale, mais revisitée et traitée d'une manière minimaliste, cela dans les moindres détails. Le traitement des espaces ouverts et fermés, le choix des matériaux, le principe des circulations intérieures et extérieures est purement contemporain. Cependant, cette construction reprend les classiques du vocabulaire de l'architecture traditionnelle de l'ile et s'intègre d'office au paysage architectural existant. Les toitures à pans d'une simplicité volumétrique propre à l'architecture traditionnelles se fondent dans le paysage. La forme du bâtiment permet une intégration parfaite dans le site formant un ensemble cohérent avec l'environnement. Le terrain légèrement pentu permet une telle disposition des espaces que la maison est d'un côté ouverte vers la vue dominante de l'autre tous les espaces sont traversés par les Alizés engendrant de ce fait une ventilation naturelle.

Photos prises par JULIEN Alexandre

Le confort de la maison résulte donc de l'exploitation des avantages naturels. La villa en plus de tous ses espaces qui lui offrent son cachet est agrémentée d'une petite salle de musculation parfaitement airée et d' une piscine se présentant sous l'aspect d'un couloir de nage. Cette mise en œuvre de la piscine souligne la délimitation entre l'espace végétal et le bâti. Le concept développé pour la villa EMVIE permet une circulation totalement libre. On passe d'un espace à un autre, de l'intérieur à l'extérieur sans réellement s'en rendre compte.

Maître d'œuvre :
SMile'S Studio - Société d'architecture
Surface : 195 m²
Durée des travaux : 10 mois

Réaliser votre Rêve dans l'immobilier !

Immobilière Saint-Martinoise

Depuis 1981, riche de sa connaissance de l'immobilier sur l'île de Saint-Martin, l'Immobilière Saint-Martinoise vous accompagne dans vos projets. Faire partager le bonheur de l'exception, avec discrétion et disponibilité, c'est notre première vocation.

Beaucoup d'entre vous recherchent ici leur coin de paradis, pour y vivre autrement. Nous savons que cette démarche personnelle est un véritable projet de vie. C'est pourquoi nous respectons le client et le protégeons en lui apportant tout notre soutien, avec l'aide des professionnels reconnus : notaires, architectes et banques.

Notre seconde vocation est d'installer la confiance, car nous savons combien il est difficile de réaliser « SON RÊVE ».

ISM, c'est de la location de vacances
ISM, c'est la vente de villas d'exceptions
ISM, c'est aussi la vente de terrains

Rue du Général de Gaulle - BP 422 Marigot
97055 SAINT-MARTIN Cedex
Tél/Fax. 0590 29 52 35 - Mob. 0690 75 57 97
(Contact : Marie-Claire Gonzalez)
E-mail : mariec.sxm@wanadoo.fr
www.immobiliere-saintmartinoise.com

SAINT-MARTIN
AIRPORT • GRAND-CASE

« Where the experience exceeds your expectations ...»

Don't waste time queuing behind a wide-body aircraft: gain flexibility and efficiency!

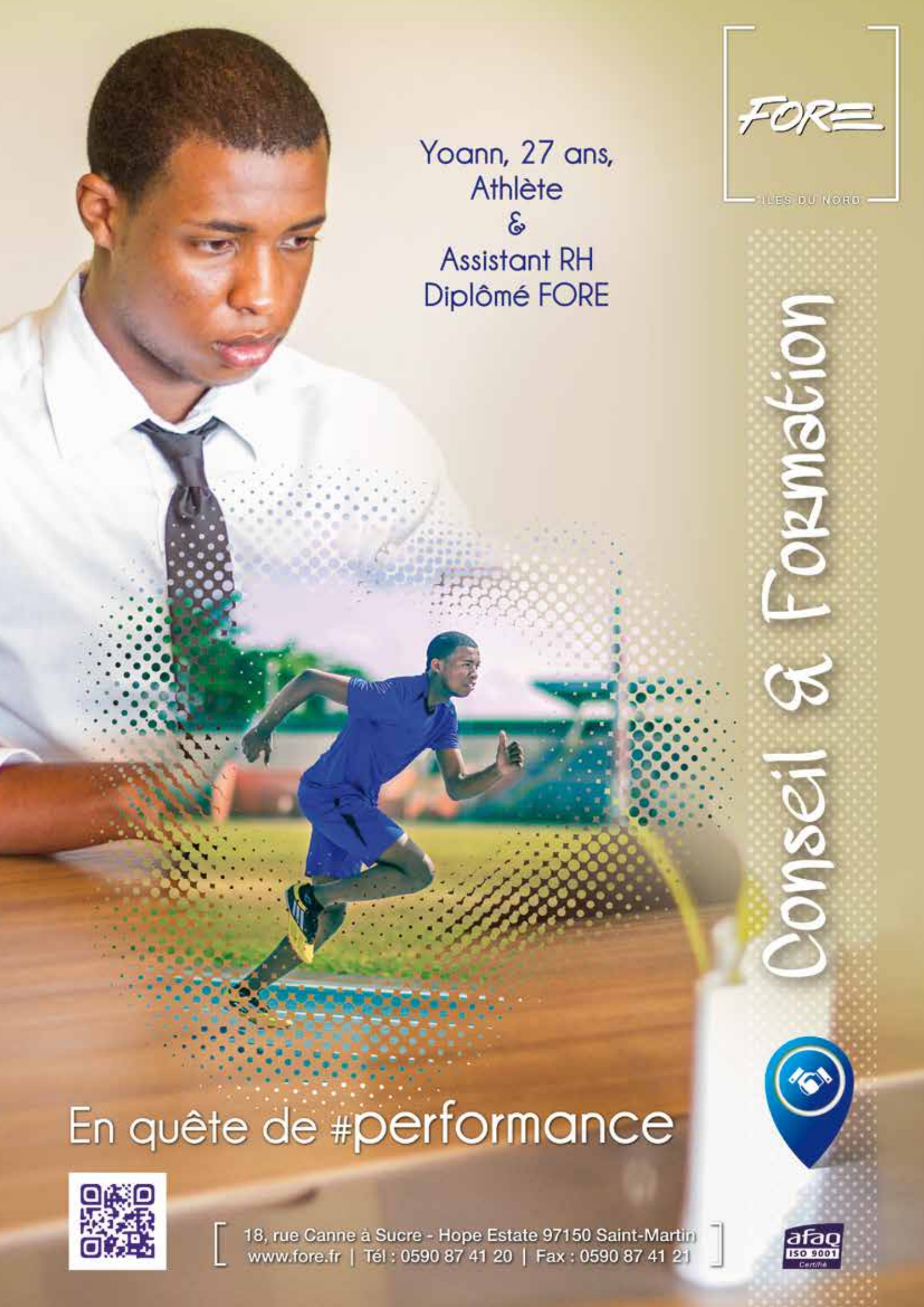
- ✓ Perfectly located in the heart of Caribbean Islands.
- ✓ The nearest gateway to St Barth (transfer possibilities for passengers).
- ✓ A simple and efficient passenger terminal including shops, restaurant, car rentals...
- ✓ Spend less timeon taxiways: One of the lowest taxi times!
- ✓ Quick turn-around possibilities: less than 25 minutes!
- ✓ **NEW:** Incentive program available for new destinations!

NEW AIRPORT OPERATOR

Since April 2011, SNC-Lavalin Aéroprts has been managing your airport! A consistent onfrastructure development plan is currently carried out in order to provide our customers additional capacity and the best service.

SNC•LAVALIN Aéroports

www.aeroport-saintmartin.com


FORE
ILES DU NORD
Yoann, 27 ans,
Athlète
&
Assistant RH
Diplômé FORE
Conseil & Formation
En quête de #performance
18, rue Canne à Sucre - Hope Estate 97150 Saint-Martin
www.fore.fr | Tél : 0590 87 41 20 | Fax : 0590 87 41 21
afaq
ISO 9001
Certifié

NOUS VEILLONS
WE CARE

NOUS VEILLONS incarne les valeurs et convictions clés de SNC-Lavalin. C'est la pierre angulaire de toutes les initiatives de la Société. La **santé-sécurité**, le **personnel**, les **collectivités**, l'**environnement** et la **qualité** : toutes ces valeurs sous-tendent les décisions que nous prenons chaque jour. Surtout, elles nous aident à mieux servir nos clients et influent donc sur la façon dont nos partenaires externes nous perçoivent. **NOUS VEILLONS** fait partie intégrante de notre travail au quotidien. C'est à la fois une responsabilité et une source de satisfaction et de fierté, qui fournit l'échelle de valeurs à l'ensemble de nos gestes.

Lettre d'engagements de la Direction

Pour pérenniser nos activités nous nous engageons à respecter nos clients et parties prenantes, à répondre à leurs attentes et à remplir nos obligations pour chacune des délégations de service public et des missions qui nous sont confiées.

Pour répondre à nos engagements, nous déployons progressivement un système de management intégré qualité, sécurité et environnement au siège SNC Lavalin O&M Europe et sur chacun de nos sites d'exploitation.

Certifiés ISO 9001 et 14001 pour les services du siège O&M Europe, nous décidons de développer une certification ISO 14001 multi-sites à partir de 2014.

Nous veillons à la santé et la sécurité de notre personnel et nous nous engageons à former et à sensibiliser nos équipes et à réduire les risques d'incident. Nous nous conformons au système mondial de gestion de la santé et de la sécurité basé sur les principes de la norme OHSAS 18001.

Pour l'année 2014, nos principaux axes stratégiques sont les suivants :

- ***RENFORCER LA SATISFACTION DE NOS CLIENTS ET DE NOS PARTIES PRENANTES***
- ***DEPLOYER UNE DEMARCHE D'AMELIORATION CONTINUE***
- ***MAITRISER ET REDUIRE LES RISQUES***
- ***ETRE CONFORME A LA REGLEMENTATION ET AUX PROCEDURES INTERNES***

Nos objectifs sont :

QUALITE

- Elaborer des offres conformes aux cahiers des charges
- Créer et développer des produits et activités commerciales
- Développer et maintenir des installations et infrastructures conformément à nos engagements
- Mesurer la satisfaction de nos clients (internes et externes)

SECURITE (se conformer à la politique et aux objectifs Santé-Sécurité SNC-Lavalin)

- Préserver la santé et la sécurité de notre personnel (Objectif : zéro accident) ainsi que la sécurité des utilisateurs des sites qui nous sont confiés
- Prévenir les blessures et améliorer continuellement notre bilan santé-sécurité
- Former et sensibiliser notre personnel à la démarche Santé Sécurité de SNC-Lavalin

ENVIRONNEMENT

- Réduire nos impacts environnementaux (maîtrise des consommations énergétiques, valorisation des déchets)
- Prévenir les pollutions
- Accompagner nos partenaires dans leur démarche environnementale
- Réaliser notre bilan carbone

Youssef SABEH **Juin 2014**

Vice-Président Principal Opération et Maintenance Europe

SNC·LAVALIN O&M

SIAPOC

LES PEINTURES TROPICALES

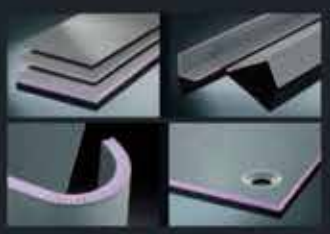
Couleurs Créoles Couleurs Créoles Couleurs Créoles Couleurs Créoles

JACKON

JACKOBOARD

Panneaux de construction pour l'aménagement intérieur et receveurs de douche

Idéal pour les constructions neuves ou en rénovation Avec les panneaux de construction JACKOBOARD, il est facile de concevoir des salles de bains personnalisées : les panneaux hydrofuges en mousse rigide XPS dotés des deux côtés d'un revêtement spécial offrent pour chaque idée une solution pérenne.

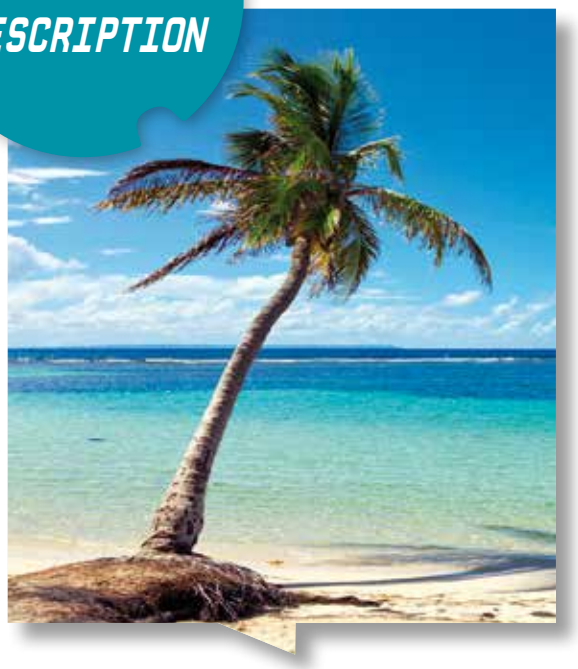


TEL. 0590 52 47 51

HORAIRES
du lundi au vendredi
7h-13h et 14h-18h,
samedi 8h-12h

Lot. N°9 - ZAC de Hope Estate - contact@siapoc.com

DESCRIPTION
DESCRIPTION



1- Situation géographique

Situé à 130 mn au nord-ouest de l'île française de la Guadeloupe, l'île de Saint-Martin/ Sint-Maarten est divisée en deux territoires distincts :

- La partie néerlandaise (32 km²) qui dépend des antilles Néerlandaises (Curaçao).
- La partie française (43 km²).

L'aéroport de Saint-Martin Grand-Case est situé au nord-est de l'île (Lat.18°06'02"N/ Long.063°02'56"O), à 0,3 km de la commune de Grand-Case, réputée pour la beauté de son cadre naturel et pour sa cuisine raffinée.

Le site sur lequel l'aéroport est construit se trouve à l'ouest d'un couloir entouré de collines culminant à 400m de hauteur :

- Mont Hope : 291m • Mont Pea Tree : 180m • Mont First Stick : 271m

1- Geographic location

Located at 130 NM north west of the French island of Guadeloupe, the island of Saint-Martin/Sint-Maarten is divided into two separate territories:

- *The Dutch side (32 km²) governed by the Netherlands Antilles (Curaçao).*
- *The French side (43 km²) governed by the neighboring island of Guadeloupe.*

The Saint-Martin Grand-Case airport is located north east side of the island (Lat.18°06'02"N / Long.063°02'56"W) at 0.3 km from the town of Grand-Case well known for its beautiful natural surroundings and fine cuisine. The site in which the airport is currently built is situated west of a corridor surrounded by hills with peaks of up to 1312 ft:

- *Hope Hill, 957 fT • Mont Pea Tree Hill, 590 fT • Mont First Stick Hill, 892 ft*

2- Aéroports voisins

- Aéroport international Princess Juliana, Sint-Maarten (TNCM/SXM)

- Piste : 2400m x 45m - Règle du vol visuel ou instrumental - VOR/DME - Radar primaire et secondaire.

- Anguilla Walkblake, Antilles britanniques (TTTQPF/AXA), situé à 7,2 miles/ 11 km environ de Saint-Martin

- Piste : 1097m x 30m - Règles du vol visuel uniquement.

- Aéroport Gustave III de Saint Barthélémy, Antilles françaises (TFFJ/SBH), situé à 19,2 miles/ 30 km environ de Saint-Martin

- Piste : 650m x 15m - Charge admissible : 5,7 tonnes.

2- Neighboring airports

- *Princess Juliana International Airport, St Maarten (TNCM/SXM)*

- RWY: 2400 m x 45 m - Instrument or Visual Flight Rules - VOR/DME - Primary and secondary radar

- *Anguilla Wallblake, British West Indies (TQPF/AXA), 7.2 miles away from St. Martin*

- RWY: 1097 m x 30 m - Visual flight rules only.

- *Saint-Barths Gustav III (TFFJ/SBH), French West Indies, 19.2 miles away from St. Martin open from sunrise to sunset*

- RWY: 650 m x 15 m - Bearing strength : 5.7 tons

ORGANISATION
ORGANISATION

CARNET D'ADRESSES

- **Accueil aéroport :**
  Tél : 0590 27 11 00
  Fax : 0590 27 11 01
- **Douanes :** 0590 87 32 18
- **Police aux frontières (PAF) :**
  Fax : 0590 87 69 33
- **Air Fly Information Services (AFIS) :**
  0590 27 10 99
- **Brigade Gendarmerie des Transports Aériens (BGTA) de Pointe-à-Pitre :**
  0590 93 18 00

ADDRESS BOOK

- *Airport Gal informations:*
  tel : 0590 27 11 00
  fax : 0590 27 11 01
- *Customs : 0590 87 32 18*
- *Immigration:*
  fax : 0590 87 69 33
- *Air Fly Information Services (AFIS) :*
  0590 27 10 99
- *BGTA Pointe à Pitre:*
  0590 93 18 00

✓**Direction**
Tél : 0590 27 11 00 - Fax : 0590 27 11 01

✓**Service Financier**
Fax : 0590 27 83 50

✓**Service Sauvetage et Lutte contre les Incendies d'Aéronefs (SSLIA)**
Fax : 0590 27 83 50

✓**Service Airflight Information Service (AFIS)**
Responsable AFIS : Fax : 0590 27 10 94

✓**Service Exploitation**
Responsable Coordinateur des opérations techniques
Responsable sûreté : Fax : 0590 27 83 50
Service Caisse parking
Responsable : Tél : 0590 27 11 00
Fax : 0590 27 11 01

✓**Airport Manager**
Tél : 0590 27 11 00 - Fax : 0590 27 11 01

✓**Finance Department**
Accountant : Fax : 0590 27 83 50

✓**Fire department :** Fax : 0590 27 11 01

✓**Airflight Information Service (AFIS)**
Flight Information Manager :
Fax : 0590 27 10 94

✓**Operation Department**
Sefety - building : Fax : 0590 27 83 50

✓**Airport taxe & parking fee Department**
Manager : Tél : 0590 27 11 00
Fax : 0590 27 11 01

INFORMATIONS PRATIQUES
GENERAL INFORMATION

1- Informations relatives à la piste et aux aires de stationnement et d'accès

- Orientation magnétique : 120° - 300°
- Seuil déplacé 12 : 60m
- Seuil déplacé 30 : 160m
- Charge admissible : 9F/C/W/U
- QFU 12 atterissage préférentiel en raison des vents d'est
- 2 pistes de roulement (taxiways) (TWY) A&B

QFU TORA TODA ASDA LDA
12 1200m 1200m 1200m 1140m
30 1200m 1200m 1200m 1040m

1- Runway and apron information

- *Magnetic orientation: 120° - 300°*
- *Displaced threshold 12: 60m*
- *Displaced threshold 30: 160m*
- *Bearing strength: 9F/C/W/U*
- *QFU 12 preferential landing due to Easterly winds*
- *2 taxiways (TWY) A & B*

QFU TORA TODA ASDA LDA
12 1200m 1200m 1200m 1140m
30 1200m 1200m 1200m 1040m

2- Équipement des pistes

- Indicateur d'Approche de Précision (Precision Approach Path Indicator) (PAPI) ou indicateur de pente pour approche visuelle vers QFU 12
- Marquage lumineux réfléchissant : blanc pour RWY (piste)/ jaune taxiways
- Eclairage à faible intensité (Thorn EL EAM) lumières blanches halogènes 45W
- Pour la piste et lumières bleues pour taxiways (secourue et entrelacé)
- 2 manches à air
- Pylône aérologique
- Station météorologique automatique donnant la température, la vitesse et la direction du vent ainsi que la pression barométrique (QNH, QNE), niveau de brouillard.

2- Runway equipment

- *Precision Approach Path Indicator (PAPI) or visual approach slope indicator at QFU 12*
- *Light reflection marking : white for RWY/yellow for taxiways*
- *Low intensity lighting (Thorn EL-EAM) 45 W halogen white lights for runway and blue lights for TWY. (secourue et entrelacé)*
- *2 Wind socks*
- *Aerologic pylon*
- *Automatic meteorological station giving temperature, wind speed and direction and barometric pressure (QNH, QNE), Dew level*

3- Aire de stationnement

L'aire de stationnement aéronef se trouve à 328 pieds nord de la piste.
1. Stationnement 1 à 3 : (9000 m²) est capable d'accueillir 3 ATR en heure de pointe et 4 caravans ou dorniers et 1 hélicoptère.
Le stationnement est réservé pour les vols commerciaux et vols à courte durée

- Stationnement 1 pour ATR et Transall (avion militaire)
- Stationnement 1H pour Hélicoptere
- Stationnement 2A pour ATR
- Stationnement 2B-2C pour popur Dornier, Caravan & BN2
- Stationnement 3A pour ATR
- Stationnement 3B-3C pour dornier, caravan & BN2

1. Stationnement 4A à 4J pour Aviation privée et légère (moins de 6 tonnes).
Il y a 9 places disponibles pour les avions légers.

3- Aircraft parking

Aircraft parking located 328 ft North of the actual RWY
1. Parking 1 through 3 : (9 000 m²) capable of accommodating 3 ATRs at peak hour and 4 Caravans or Dorniers and 1 helicopter.
Parking is reserved for commercial flights and short stay flights

- *Parking 1 for ATR and Transall (Military aircraft)*
- *Parking 1H for helicopter*
- *Parking 2A for ATR*
- *Parking 2B-2C for Dornier, Caravan & BN2*
- *Parking 3A for ATR*
- *Parking 3B-3C for Dornier, Caravan & BN2*

1. Parking 4A through 4J for Private owned planes and Lightweight aircrafts (6 tons and under).
In all, 9 locations are available for lightweight aircraft.

4- Avions pouvant atterrir à l'Aéroport de Saint-Martin Grand-Case
4- Aircrafts capable of landing on Grand-Case

Type	Envergure *Wingspan*	Longueur *Length*	Angle verr. *Lock angle*
C160	40m	32,40m	50°
ATR72	27,05m	27,17m	54°
ATR42	24,57m	22,68m	54°
DO228	16,97m	16,56m	45°
CE 208-675	15,88m	11,46m	45°
CE 406	15,08m	11,89m	45°
BN2	14,94m	10,86m	45°
CE 310	11,20m	9,68m	45°
PA 28	10,67m	7,52m	45°

Nos engagements pour votre qualité visuelle

- Devis gratuit sans engagement.
- La garantie d'un verrier français ESSILOR.
- Lentilles de contact et solutions d'entretien toutes marques*.
- Lunettes de sport à votre vue.
- Le choix parmi 700 montures optiques et solaires à partir de 29 euros.
- Contrôle de la vue offert*.
- Tiers payant avec des centaines de mutuelles et sécurité sociale partenaires.
- Garantie adaptation aux verres progressifs de 1 mois avec suivi personnalisé.
- Facilités de paiement jusqu'à 4 fois sans frais*.
- Garantie casse gratuite sans franchise pendant 2 ans*.
- Entretiens annuels de vos lunettes offerts*.
- Déplacement à domicile sur rendez-vous*.
- Accès aux personnes à mobilité réduite.
- Parking gratuit.
- Espace enfant et salle d'attente avec wifi gratuit.
- Rendez-vous personnalisés en dehors des horaires d'ouverture.
- Recyclage de vos lunettes anciennes pour l'association « Haitimoon ».
- Recyclage pour les familles défavorisées par le LIONS CLUB.

* voir conditions détaillées en magasin.

5- Hélicoptères pouvant atterrir à l'Aéroport de Saint-Martin Grand-Case

5- Helicopters capable of landing on Grand-Case

Type	Poids *Weight*	Longueur *Length*	Diamètre *Diameter*
Ecureuil AS350BA	2 T	12,94m	10,69m
Fennec AA AS555	2,6 T	13m	11m
EC145	3,85 T	13,03m	11m
Puma SA330	7 T	18,22m	15,08m

6- Manutention au sol

Trois sociétés de manutention au sol à l'aéroport de Grand-Case : SAMG, GAS, Chris Aviation.

6- Ground handling

"Espérance Ground Handling" is a local ground handling company based on the airport.

7- Mesures de sûreté

Soumettez-vous de bonne grâce aux contrôles de sûreté : il y va de votre propre intérêt !
Ces contrôles sont effectués avant l'arrivée en salle d'embarquement. Les bagages à mains doivent passer dans un appareil de contrôle radioscopique. Sur un écran, l'agent de sûreté visualise leur contenu. Vos bagages à main peuvent également faire l'objet d'une inspection visuelle ou manuelle.

7- Security measures

Please cooperate at security check point: it is in your own interest. These inspection ar eperformed before entering the departure hall. Carry-ons must pass through an x-ray machine where their contents willbe viewed on a screen by a security agent. These bags may be subject to visual or manual inspection.

8- Services relatifs au trafic aérien

Un service d'information sur les vols (Air Flight Information Service) (AFIS) est fourni pour l'approche, l'atterrissage et le décollage des avions.
• Fréquence radio : 119,2Mhz
• Les bureaux sont ouverts tous les jours de 7 heures (heure locale) à 19h15 (heure locale)
• Une ouverture exceptionnelle est possible en cas d'évacuation sanitaire.

8- Air Traffic Services

An Air Flight Information Service (AFIS) is provided for aircraft approach, landing and take-off.
• Radio frequency: 119,2Mhz
• Office hours are from 7:00 am local time to 7:15 pm local time yearly
• Exceptional openings are possible for sanitary evacuations.
• Exemptions for night take-off

9- Poste incendie

Le dispositif de lutte contre les incendies d'aéronefs comprend 8 pompiers d'aérodrome. Deux véhicules incendies mousse sont présents sur la plate-forme. Ils disposent d'une capacité d'eau de 2500 et 6100 litres et d'une capacité en poudre de 250 kg. 1 véhicule prévention péril animalier.

9- Fire Station

Fire fighting is provided by 8 fire fighters specialized in aircraft fires. 2 fire extinction vehicles are present on the platform with a 2400 and 6000 liter capacity in water and 250 kg of powder.

Compagnies / *Company*

Air Antilles Express
• Aéroport de Grand Case
Tél : 0590 87 35 03
• Infos réservations :
Tél : 0890 648 648 (Coût d'un appel local)
www.airantilles.com

Air Caraïbes
• Aéroport de Grand Case
Tél : 0590 87 10 36
• Marigot, route de Sandy Ground
Tél : 0590 52 05 10
• Infos réservations :
Tél : 0820 835 835 (Coût d'un appel local)
www.aircaraibes.com

Saint Barth Commuter
Aéroport de Grand Case
Tél : 0590 87 80 73
Fax : 0590 87 97 53
Email : chrisaviation@wanadoo.fr
www.stbarthcommuter.com

N° de Vol	Destination	Départ	Nom	Observations
Tx 301	Guadeloupe	9h25	Air Caraïbes	Lu/Ma/Me/Je/Ve/Sa
Tx 301/Tx 224		9h25	Air Caraïbes	Lundi/Jeudi
Tx 301/Tx 224	Guadeloupe	9h25	Air Caraïbes	Jeudi via Pointe-à-Pitre
Tx 303	Martinique via Guadeloupe	14h05	Air Caraïbes	Via Pointe-à-Pitre
Tx 303	Guadeloupe	13h35	Air Caraïbes	Samedi
Tx 303	Guadeloupe	14h05	Air Caraïbes	Ma/Je/Ve/Sa/Di
Tx 303	Guadeloupe	14h35	Air Caraïbes	Lu/Me
Tx 303/Tx 541		14h05	Air Caraïbes	Ma/Je/Ve/Sa/Di
Tx 303/Tx 541		14h35	Air Caraïbes	Lu/Me
Tx 305	Martinique via Guadeloupe	18h05	Air Caraïbes	Via Pointe-à-Pitre
Tx 305	Guadeloupe	18h05	Air Caraïbes	Quotidien
Tx 307	Martinique via Guadeloupe	12h30	Air Caraïbes	Via Pointe-à-Pitre
Tx 307	Guadeloupe	12h30	Air Caraïbes	
Tx 307	Guadeloupe	12h30	Air Caraïbes	Dimanche
Tx 309	Guadeloupe	16h30	Air Caraïbes	Dimanche
Tx 309	Guadeloupe	17h00	Air Caraïbes	Dimanche
Tx 309/Tx 543		17h00	Air Caraïbes	Dimanche
Tx 309/Tx 543		16h30	Air Caraïbes	Dimanche
Tx 460		9h25	Air Caraïbes	Samedi
Tx 461	Guadeloupe	14h05	Air Caraïbes	Samedi
Tx 461/Tx 541		14h05	Air Caraïbes	Samedi

LE RÔLE DE L'EXPERT-COMPTABLE SUR SAINT-MARTIN

Présentation

L'Ile de Saint-Martin située dans l'arc antillais, celui des petites Antilles possède une particularité très rare, son territoire est divisé en deux parties ;

La première est la partie située au nord de l'île, dite française d'une superficie de 53,2 km² et de 36 286 habitants. Elle est depuis le 17 juillet 2007 administrée sous la forme d'une Collectivité d'Outre-mer et dirigée actuellement par Madame Aline HANSON, Présidente.
La seconde est la partie hollandaise d'une superficie de 34 km² et de 37 224 habitants en 2014, appartenant au royaume des Pays-Bas. Elle est dirigée par un Gouverneur.
L'Ile de Saint-Martin fait partie de l'Union européenne.
Le français est la langue officielle, néanmoins l'anglais est largement parlé et compris en partie française.

L'activité économique de Saint-Martin

Traditionnellement Saint-Martin possède une économie tournée vers le continent américain, du fait de sa proximité.
Les principaux secteurs économiques sont évidemment le tourisme, mais également les technologies de l'information, exploitation maritime, centres d'appels, activités financières.

Le rôle de l'expert-comptable et de son Ordre

Le rôle de l'expert-comptable consiste à suivre la tenue mensuelle des comptes de chaque client et à établir les états financiers de fin d'exercice. Mais de par sa formation pluridisciplinaire le professionnel du chiffre, apporte des compétences variées et multiples aux entreprises. Il est astreint au secret professionnel dans l'intérêt des clients.

Luc LEFEVRE

Dans chaque grande région française est institué un Ordre qui par son action garantit une qualité certaine du travail rendu par chaque professionnel. Celui-ci doit être agréé après avoir obtenu son diplôme d'expert-comptable et après avoir prêté serment. L'Ordre vérifie la qualité de chaque professionnel régulièrement en préconisant des diligences et méthodes de travail.
L'Ordre est bien représenté par une dizaine de cabinets inscrits à l'Ordre des experts-comptables sur l'Ile ; attention aux « illégaux » qui n'offrent aucune garantie de qualité ni se sécurisation.

Le rôle de l'Expert comptable dans le système fiscal et social de Saint-Martin

Sur le plan fiscal

Son rôle de conseil est prépondérant pour le choix des options fiscales les plus adaptées à la situation de l'entreprise, tant en matière d'impôts que de taxes. En tout état de cause il sera un partenaire de poids dans ses relations avec les services fiscaux.
Ainsi, sur Saint-Martin la Loi Organique prévoit des dispositifs particuliers afin de tenir compte des spécificités de sa situation géographique, de son insularité et de la concurrence de la partie hollandaise.

L'optimisation fiscale sur Saint Martin ressort des éléments suivants :

L'impôt sur le revenu bénéficie d'un abattement de 30 % les cinq premières années de résidence effective, puis de 40 % ultérieurement (modifications à l'étude).
Concernant l'impôt sur les sociétés (IS) le taux normal est de 22.22%, taux réduit PME, 10% dans la limite de 38 120 € de bénéfice imposable.
D'autres particularités sont présentes, telles que la non application de la TVA, mais la mise en place d'une Taxe Générale sur le Chiffre d'Affaires (TGCA) instituée en 2010 et appliquée depuis le 01/08/2010. Le taux actuel est fixé à 4 % du chiffre d'affaires.

Sur le plan social

La législation est identique à celle de la Métropole en général, sur le plan social ; mais l'île bénéficie de la Loi dite LEODOM qui permet un abaissement significatif des charges sociales, afin que les entreprises puissent rester concurrentielles face aux sociétés de la partie hollandaise dont la législation est plus attractive en matière de taux.

Sur le plan juridique

Le conseil du professionnel est très important en matière juridique, sachant que la législation en matière de droit des sociétés est identique à celui de la Métropole. Depuis quelques années la CCI de Saint-Martin facilite les créations et le suivi juridique des sociétés. La législation dans ce domaine est complexe, le conseil de l'expert-comptable est primordial voire indispensable car adapté aux spécificités du client.

La spécificité du professionnel à Saint-Martin

Au-delà des chiffres, l'expert-comptable est avant tout un conseiller et se doit d'apporter aux chefs d'entreprise ses compétences en matière de gestion d'entreprise.

Tout au long de la vie de la société, le professionnel suivra l'évolution de l'activité, des hommes et des techniques, mais bien évidemment des chiffres tant sur le plan de la gestion que de l'établissement des comptes.
Par exemple, il interviendra lors de la création et guidera le créateur dans le choix tant juridique, fiscal que social afin d'obtenir les opportunités les plus intéressantes pour l'entreprise.

Conclusions

L'expert-comptable exerçant sur saint Martin a un rôle essentiel de conseil, et d'accompagnement de l'entreprise et de l'entrepreneur. Il se doit aussi et surtout d'être un guide dans une législation fiscale et sociale intéressante mais spécifique qu'il se doit de maîtriser dans son application.
Il est le professionnel indispensable pour une bonne implantation à Saint-Martin.

AGORA I.D.N

CABINET D'EXPERTISE COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable** : Monsieur Luc LEFEVRE (également Commissaire aux Comptes)
- **Une directrice de bureau** : Madame Florence VIRET (Direction d'agence comptable)
- **Une collaboratrice confirmée** : Madame Stéphanie OBREBSKI (Collaboratrice comptable)
- **Une assistante comptable confirmée** : Madame Nathalie CHARBONNEL (Assistante)

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans nos bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**.

Membre du groupe CH International

Bureau : Tél. 06 90 49 57 66 - **E-mail : agora.idnt@gmail.com**
Siège social : AGORA IDN - 34/35, rue de la Canne à Sucre - Hope Estate 1 Grand Case
Société Agora Iles Du Nord d'Audit et d'Expertise Comptable - Inscrite au tableau de l'Ordre de Guadeloupe
Bureaux : Argenteuil - Bastia - Bonnières-sur-Seine - Chelles - Crépy-en-Valois - Lagny-sur-Marne - Offranville - Paris - Pontoise - Rosny-sous-Bois - Saint-Denis - Saint-Martin

BLUE BAY BEACH
Boutique Hôtel Orient Bay

Welcome to the Blue Bay Beach

The Blue Bay Beach hotel is located at Orient Bay, on the French side of the island of Saint Martin in the French West Indies. Composed of 35 junior suites, this three stars hotel will charm you by its location at less than three minutes walking from the beach and its large well-furnished rooms.
Orient bay is a 2 Kilometer long white sand beach in front of the uninhabitated islands of Green Cay an Pinel, well known for its beach restaurants and parties. Orient bay is also a great spot to enjoy water sports such as wind-surfing, kite boarding, stand up paddle or jet ski.
At Orient Village you will find every thing you need from restaurants to clothe shop, laundry service and even a small supermarket. Of course the traditional French bakery is close from the hotel.

115, Parc de la Baie Orientale - 97150 Saint Martin - FWI
Tel. 00 590 590 51 31 30
info@hotelbluebaybeach.com

Antilles SXM Sûreté

Voyagez Tranquille ...

Inspection filtrage des passagers
et de leurs bagages cabine
Inspection filtrage des équipages
et des personnels habilités
Inspection filtrage des bagages de soute
Assistance aux passagers
Rapprochement et contrôle documentaire,
Profiling
Contrôle à l'embarquement
(passagers, catering, fret)
Surveillance et fouille sûreté avion/ bateau
Vérifications spéciales
Visites de sûreté du fret aérien

Sûreté aéroportuaire et portuaire
25, rue Louis Constant Fleming-Concordia
97150 Saint-Martin
Tél : 0590 32 19 95

GPMJ www.gpmj.fr

INFORMATIONS UTILES

USEFUL INFORMATION

Préparez votre voyage

Prepare your journey

LES BAGAGES I *BAGGAGE*

• Les régles d'or pour vos bagages
The golden rules of baggage

- ✓ Pour éviter toute confusion lors de l'enregistrement ou à l'arrivée, retirez les anciennes étiquettes collées sur vos bagages et indiquez lisiblement vos nom et adresse à l'intérieur et à l'extérieur de vos bagages. Il est conseillé d'apposer sur chacun d'eux un signe distinctif (autocollant, ruban...).
- ✓ Ne transportez pas d'objets de valeur dans vos bagages de soute.
- ✓ Gardez vos traitements médicaux et ordonnances avec vous.
- ✓ Emballez soigneusement tout objet fragile.
- ✓ N'acceptez aucun bagage ou colis d'un tiers, quel qu'en soit le motif.
- ✓ Ne laissez jamais vos bagages sans surveillance, même durant un court instant, ils deviendraient suspects et seraient détruits.
- ✓ Signalez aux agents de l'aéroport tout bagage ou colis abandonné.

- ✓ *To avoid any confusion at check~in or arrival, remove the old tags from your baggage and clearly indicate your name and address on the inside and outside of every bag. We recommend you attach a distinctive marker (sticker, ribbon, etc.) to each bag*
- ✓ *Do not carry valuables in your checked baggage*
- ✓ *Keep your medication and prescriptions with you*
- ✓ *Pack all fragile objects carefully*
- ✓ *Do not accept any baggage or parcels from others for any reason whatsoever*
- ✓ *Never leave your bags unattended, even for a short time; they will be considered suspicious and be destroyed*
- ✓ *Report any unattended baggage or packages to airport staff.*

BESOIN D'AIDE I *SPECIAL ASSISTANCE*

• Personnes à mobilité réduite
Persons with disabilities and reduced mobility

Pour une meilleure prise en charge, signalez-vous lors de votre réservation et au moins 48 h avant le jour du départ auprès de la compagnie aérienne ou de l'agence de voyage.

To allow usto better assist you, please indicate your needs to the airline or travel agent when you make your reservation and at least 48 hours before the day of departure.

• Vous voyagez avec un bébé, un animal ou votre enfant voyage seul ?
Are you travelling with an infant or animal, or is your child travelling alone?

Retrouvez tous les services dédiés à l'accueil Aéroport Grand Case.

Find all ourspecial services Aeroport Grand Case.

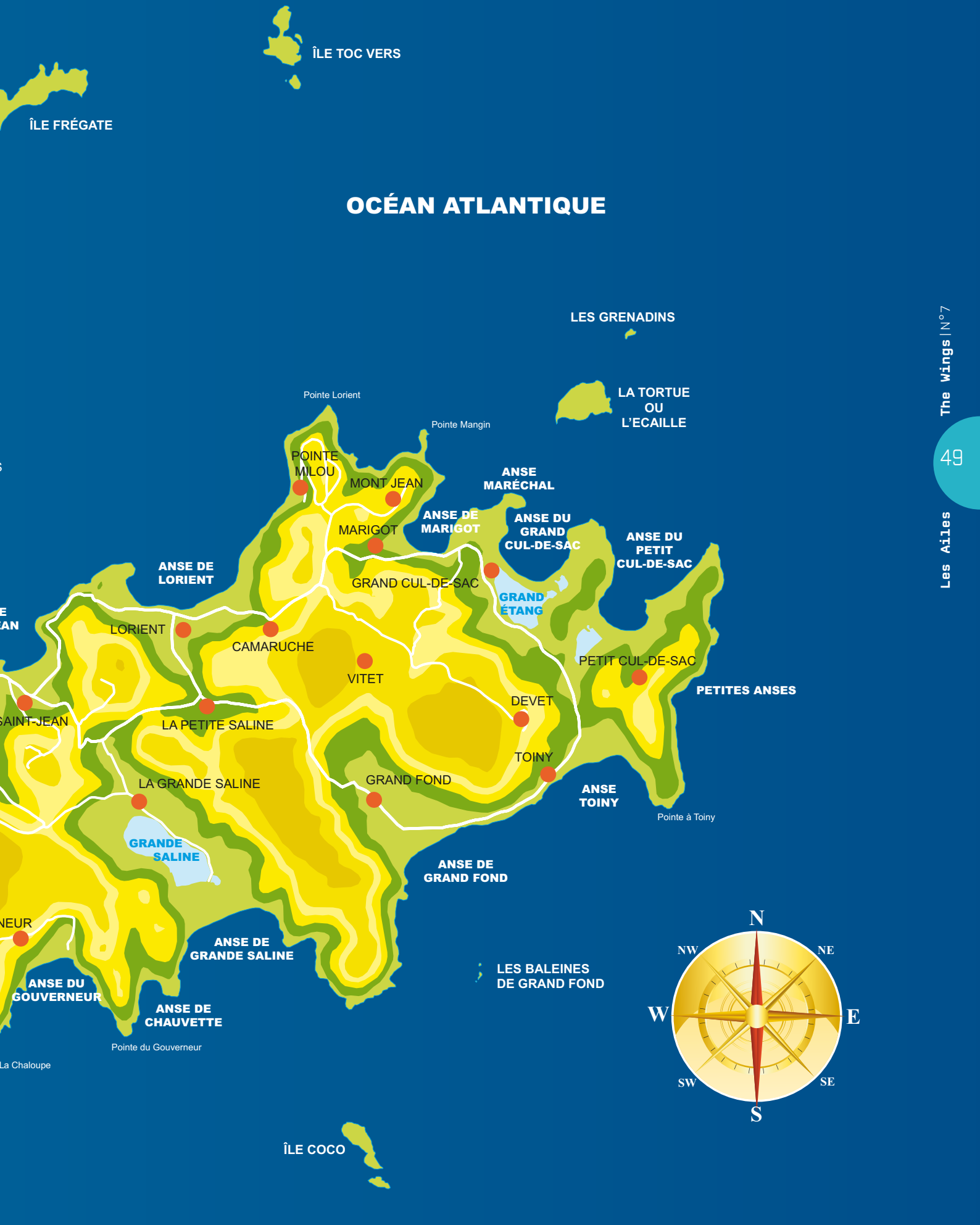
PASSAGE AUTOMATISÉ AUX FRONTIÈRES (PARAFE)
AUTOMATED FAST-TRACK SCHENGEN BORDER CROSSINGS (PARAFE)

Service gratuit pour passer plus rapidement les frontières.
Inscription en quelques minutes à l'aéroport.
Bientôt à Grand Case.

Free service to move passengers more rapidly across borders.
Registration takes just a few minutes at the airport.

St. Barthelemy

© Cartographie tous droits réservés Cyan12 Paris


ÎLE TOC VERS
ÎLE FRÉGATE
OCÉAN ATLANTIQUE
LES GRENADINS
LA TORTUE OU L'ECAILLE
Pointe Lorient
Pointe Mangin
POINTE MILOU
MONT JEAN
ANSE MARÉCHAL
ANSE DE MARIGOT
MARIGOT
ANSE DU GRAND CUL-DE-SAC
ANSE DU PETIT CUL-DE-SAC
ANSE DE LORIENT
GRAND CUL-DE-SAC
GRAND ÉTANG
LORIENT
CAMARUCHE
VITET
PETIT CUL-DE-SAC
PETITES ANSES
SAINT-JEAN
LA PETITE SALINE
DEVET
TOINY
LA GRANDE SALINE
GRAND FOND
ANSE TOINY
Pointe à Toiny
GRANDE SALINE
ANSE DE GRAND FOND
ANSE DE GRANDE SALINE
ANSE DU GOUVERNEUR
ANSE DE CHAUVETTE
Pointe du Gouverneur
La Chaloupe
LES BALEINES DE GRAND FOND
ÎLE COCO
N
NW
NE
W
E
SW
SE
S

Voyages en

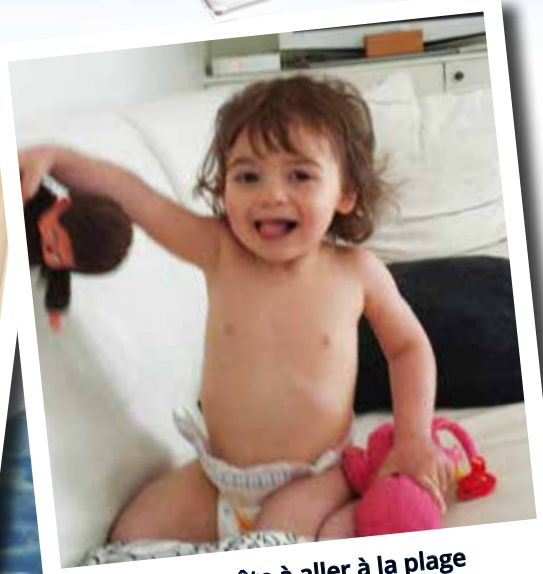
Samuel, violoniste international

Mila, jeune voyageuse attentive

Samuel, jeune voyageur guitariste

famille

Elie et Liora



Liora prête à aller à la plage

Elie en route vers de nouvelles aventures

HappeSmoke
Cigarettes électroniques

Votre référence en cigarettes électroniques sur Saint-Martin, c'est HappeSmoke.

Commande Internet possible au départ de SAINT-MARTIN
pour SAINT-BARTH, MARTINIQUE, GUADELOUPE et LES ANTILLES.

Revendeurs exclusifs de E-liquides dans toutes les Caraïbes sur des Marques Premium tel que ...

GREEN VAPES

FLAVOR HIT
BEST QUALITY E-LIQUID

...et plein d'autres

ALFALIQUID

Liquid'arom
Fabrication française

A la pointe de la technologie de la E-cigarette...

...et plein de nouveautés tout au long de l'année.

Horaires : du lundi au samedi de 9h30 à 13h et de 15h à 19h.

Infoline : Amanda & Vanessa

06 90 090 128 ou 06 90 720 360

HappesmokeSxm

E-mail : vanessamornet@happesmoke. com - amanda@happesmoke.com

Parc de la Baie Orientale, face à la Place, 97150 Saint-Martin

Bientôt votre site exclusif pour les Caraïbes : www.happesmokesxm.com

REMIX & ME

Un projet HeadMade Factory

HMF, c'est quoi ?

HMF est un collectif d'artistes mettant à l'honneur la culture contemporaine à Saint-Martin. Danse, arts visuels, expositions, conférences. Ces activités autour de l'art, illustrent un mouvement artistique méritant d'être reconnu à Saint-Martin, à l'échelle caribéenne et internationale. Accueillir des artistes et découvrir de nouveaux talents font partie intégrante des projets HMF, ainsi qu'organiser un événement d'envergure internationale à Saint-Martin. Entourés de professionnels du tourisme et de l'éducation ces artistes proposent des événements permettant d'apprécier la richesse de l'art contemporain, mais aussi d'enrichir les outils de promotion touristique de la Caraïbe.

S/C ATYPIQUE
4, rue du Général de Gaulle - 97150 SAINT-MARTIN - FWI
Tél. +590 (0)590 51 03 72
www.artsxm.org
Mail: contact@artsxm.org

Financé par :

En Partenariat avec :

Saint-Martin Guadeloupe Sénégal

Bistrot' Quai
PIZZA
Tous les mercredis
2 pizzas achetées
=
1pizza offerte
Sur place ou
à emporter
Du lundi au samedi midi et soir
05.90.27.96.82
Immeuble du Port - Face à La Marina
Fort Louis Marigot FWI - Saint Martin

ATYPIQUE
BIJOUX de Créateurs
4, Rue du G. de Gaulle
Marigot
GAS
BIJOUX
HiPANEMA
Tel : +590 (0)590-51-03-72

Le Green
Mini-Golf
Soirées à thème
Anniversaires
Cadisco route d'Orient Bay - Saint-Martin
Ouvert tous les jours à 18h - les après-midi sur réservation
06 90 66 10 33 - 06 90 62 26 25

ICI PARIS
Your fashion place.
For all your fashion needs !
Ready to wear & accessories
100% from Paris
Marina Royale - Marigot - 97150 Saint Martin
Tel: 06 90 61 68 40
facebook.com/sxm.iciparis

LA CONFIANCE N'EXCLUT PAS LE CONTRÔLE...
C.P.S. GROUP
C/O IFTG
Hope Estate 12-14 Rue Anegada
97150 Saint Martin
Rémy GESTER
06 90 61 47 16
E-Mail : cpsgroup@hotmail.fr

HeadMade Factory

HeadMade Factory, regroupe des artistes et des amateurs et collectionneurs d'art de Saint-Martin et en Caraïbes, qui se sont donnés certains objectifs :

• sensibiliser les habitants et les pouvoirs publics de Saint-Martin du potentiel de l'art à générer de la cohésion sociale et à développer l'économie touristique.

• participer au soutien de la vie artistique à Saint-Martin et en Caraïbes.

• permettre aux artistes d'évoluer dans leur pratique ; et de la confronter aux enjeux artistiques régionaux du moment.

Son originalité : HMF est une structure qui analyse et se projette dans le devenir de la société dans laquelle elle vit.

C'est dans le cadre du troisième objectif que HMF poursuit sa volonté de s'ouvrir aux pratiques artistiques caribéennes en initiant une collaboration entre une artiste membre de HMF (Saint-Martin) : Florence Poirier - Nkpa et un artiste membre de l'Artocarpe (Guadeloupe): François Piquet autour de leur projet commun intitulé : **REMIX & ME**.

Le Projet REMIX & ME

L'an dernier nous vous annoncions une résidence de l'artiste Florence Poirier-Nkpa à la Barbade.

C'est donc dans ce contexte que l'artiste partagera le projet avec François Piquet. Ils travaillerons ensemble, non plus à la Barbade mais toujours en résidence dans le Lycée Port Louis en Guadeloupe en septembre / octobre 2015 et dans la structure VIVES VOIX à Dakar, au Sénégal en novembre 2015.

Il s'agira alors pour les deux artistes d'étudier la question du mélange des cultures au sein de nos sociétés de plus en plus métissées et du rapport aux Autre qui en découle, d'un point de vue artistique, théorique et pratique.

Cette étape débouchera sur la production d'œuvres individuelles et communes, puis sur la production d'une exposition qui fera l'objet d'une série d'actions culturelles (ateliers et sensibilisation en milieu scolaire) à mettre en place d'abord en Guadeloupe et à Saint-Martin, dans le courant du premier semestre 2016.

Les Artistes : leurs démarches

Florence POIRIER NKPA et François PIQUET, bien que non-originaire de la Caraïbe, y vivent et y travaillent tous deux depuis de nombreuses années. C'est de leur rencontre avec ces territoires insulaires très foisonnants, complexes et mouvants que sont nées leurs pratiques artistiques actuelles. Elles ont en commun de questionner la nature de l'être et son rapport à l'autre.

Florence Florence POIRIER NKPA - Série Idenmixité. Impression numérique, dessins et collage sur papier, 120 X 90 cm, 2014

Anguilla

SEA ISLAND
PRICKLY PEAR CAYS

OCÉAN ATLANTIQUE
DOWLING SHOAL
SANDY ISLAND
NORTH HILL VILLAGE
Road Point
SANDY GROUND VILLAGE
ROAD BAY
BUCK BAY
LONG BAY
SOUTH HILL VILLAGE
LOWER SOUTH HILL
LONG BAY VILLAGE
MEADS BAY
Rendez vous Bay Salt Pond
BLOWING POINT VILLAGE
BARNES BAY
WEST END BAY
RENDEZ VOUS BAY
CUL DE SAC
BLOLLY HAM BAY
WEST END VILLAGE
MERRYWING BAY
PELICAN BAY
COVE BAY
Shaddick of Lovers Point
WEST END
SHOAL BAY
BLOWING POINT HARBOUR
MAUNDAYS BAY
SHERRICK'S BAY
ANGUILLA ISLAND
MER DES CARAÏBES

© Cartographie tous droits réservés Cyan12 Paris

GROUP
Lagoon

Anguilla
St. Martin
St. Maarten
St. Barth

Ali LAGGOUNE / Managing Director
Tél : (+59) 0590 87 14 22
French Cell : (+59) 0690 64 80 20
Dutch Cell : +1 (721) 586 45 90
Anguilla : +1 (264) 476 4590
Email : ali@risingsuntours.com

www.risingsuntours.com

French St. Martin / Dutch St. Maarten / Anguilla / St. Barth

RENT A CAR

AGENCE À L'AÉROPORT DE SAINT-MARTIN GRANDE CASE

Immeuble
Centre d'Affaires C.O.B.
Z.A. de Galisbay
97150 SAINT-MARTIN
Tél. 0590 29 51 75
Cel. 0690 65 85 09
Fax. 0590 29 50 10
info@locationvoituresxm.com

Prise en charge aussi à l'aéroport de Juliana SXM

FIRST CLASS CARS

www.locationvoituresxm.com

LEADER MONDIAL DES SERVICES GSSA

Le groupe propose une connaissance du monde de l'industrie cargo en offrant une solution complète d'externalisation du fret.
Le portefeuille d'ECS s'étend à travers 39 pays avec 108 bureaux, 59 filiales et 801 employés qui transportent plus de 700 000 tonnes de fret pour les compagnies aériennes que le groupe représente. Reconnu par la victoire de nombreux Awards, ECS est fier d'être leader sur son marché et s'efforce chaque jour de satisfaire ses partenaires en offrant un service de qualité fondé sur la transparence, la confiance et l'efficacité. En ce sens, ECS s'engage à favoriser le développement du transport aérien sur l'ensemble de son réseau international.

Une offre fondée sur l'engagement

Les compagnies aériennes partenaires d'ECS peuvent compter sur l'engagement et la fiabilité de tous les collaborateurs afin de fournir les services attendus, tout en respectant les conditions du contrat.

Transparence et traçabilité

Etre un partenaire loyal pour les compagnies aériennes est un des principes fondamentaux d'ECS Group. Cela implique une transparence totale lors de l'élaboration et la mise en œuvre des contrats.
Les compagnies aériennes sont informées à chaque étape du processus cargo.

DES SERVICES SPÉCIFIQUES

GSSA

ECS offre aux compagnies aériennes un service GSSA complet et est ainsi en capacité de gérer totalement l'ensemble de la chaine cargo pour les compagnies aérienne que le groupe représente. Cela permet d'optimiser et de maximiser la capacité de chargement et du rendement des ventes tout en réduisant les coûts.

Charter

Le charter est un atout majeur d'ECS. Ce service représente un élément essentiel du commerce mondial.

Un vaste réseau

Au cours de ces 30 dernières années, ECS Group a su se développer par le biais d'acquisitions stratégiques de nombreux GSA, l'ouverture de nombreux bureaux ainsi que la représentation de plus de 120 compagnies aériennes dans le monde entier. Afin de renforcer son réseau mondial, ECS Group reste très attentif aux différences culturelles et aux caractéristiques spécifiques de chaque marché.

GEN-AIR GLOBE AIR CARGO Nordic GSA UNIVERSAL GSA ADP AERO CARGO Nordic GSA AIR LOG ATC EFIS AIR

www.ecsgroup.aero

ORIENT BAY
SALOON
RANCHO DEL SOL
RESTAURANT
TEX-MEX
STEAK HOUSE
PIERRADE
PIZZA & PASTA
COCKTAIL
PLAT DU JOUR
NOUVEAU
c'est votre anniversaire ? votre repas* est offert** !
* Boisson - Plat - Dessert
** Sur présentation de votre ID, valable le soir et sur place uniquement
LIVRAISON GRATUITE MIDI & SOIR
0590 51 12 12
www.elranchodelsol.com

Création Décoration Florale
Au temps des fleurs
Margot
Cérémonies
Mariages
Bateaux
Hôtels
Commerces
Evenementiels
Livraison à domicile et en métropole
Margot-Fleuriste-Designer
7, Portes de Saint Martin - Bellevue - Marigot
Tél : 0590 52 06 91 - Fax : 0590 52 06 92
Cell : 0690 27 34 30 - email : margotsxm@wanadoo.fr

Florence POIRIER NKPA
«Idenmixité» Mixte média, 120 X 90 cm, 2014

Florence POIRIER NKPA
«Idenmixité» Mixte média, 100 X 100 cm, 2014

Ils ont choisi de mener une réflexion plastique sur les notions de créolisation, tel qu'elle fût théorisée par Edouard Glissant, en confrontant leurs approches autour de la production d'une exposition itinérante regroupant des œuvres réalisées de concert.

En cette période d'accroissement ininterrompu des flux humains et des échanges entre des sociétés qui tendent à devenir multi-ethniques et multi-culturelles, ils veulent s'appuyer sur leurs expériences croisées de la complexité caribéenne pour explorer les modalités de ces (r) évolutions dans les manières d'être au monde.

Florence POIRIER NKPA

Si tout d'abord le travail de Florence POIRIER NKPA questionne l'esthétique de transformation du physique humain, c'est parce qu'au départ elle refuse une société qui prétend à une totalité unitaire et harmonieuse. Sur base de l'observation de la société st martinoise actuelle, elle a commencé par réinventer l'être humain à l'image de la diversité des hommes et femmes qu'elle rencontre au quotidien.

Parallèlement ses cherches se s'orientent vers la notion d'autoportrait. Se reconnaissant volontiers dans les visages qu'elle construit par le croisement de différentes races et par l'usage de stéréotypes graphiques, tels que les tissus et autres motifs traditionnels dont elle force la rencontre, elle affirme, qu'elle est elle-même d'Ici, de Partout, d'Ailleurs et de Nulle part à la fois.

Et ceci, avec dans l'idée que ces autoportraits hybrides symbolisent l'utopie selon laquelle nous n'avons pas besoin de nous identifier à l'autre pour exister : nous sommes tous de nulle part.

En axant sa recherche sur la question de pureté originelle mise à mal par le métissage, Florence Poirier-Nkpa devient cette artiste –non antillaise- dont Edouard Glissant décrit la contribution à la construction d'une culture originale Afro-Caraïbéenne. Elle tente de faire en sorte: «...que l'art puisse être un outil qui contribue à la création des Antilles comme nation possible»[1]. Même « si la nation n'est pas seulement idée » mais une réalité difficile à construire, le travail de Florence Poirier Nkpa avance l'idée selon laquelle la pureté est une invention humaine et remet en question la théorie d'origine unique d'un peuple. Pour elle, la menace se ressent dans cette manie de l'homme à la catégorisation stricte, c'est elle qui s'interpose entre l'évolution de l'homme naturellement issu du mélange, de la combinaison, de la mixité des êtres et leur propre besoin d'exister par rapport aux autres.

1 Le discours Antillais Saison Unique. Chap1. Le rôle de l'artiste. Folio Essais 837p - Editionx Gallimard

Besoin d'un
PROFESSIONNEL
DU DEMENAGEMENT
Nous vous proposons un service personnalisé et un déménagement À LA CARTE
de Saint Martin vers le monde entier
& du monde entier vers Saint Martin
DEVIS GRATUIT
0590 29 16 88
www.atcsxm.com
Transport maritime
Transport aerien
Transport routier
A.T.C
IMPORT-EXPORT-DEMENAGEMENT
A.T.C. (Agence Transport Caraïbes) • Port de Galisbay • 97150 St Martin
Fax : 0590 29 46 74 • E-mail : service@atcxm.com
ATC agence Transport Caraïbes

ANGELS INSURANCE
TOUTES ASSURANCES
Courtier en Assurance à St Martin
Agent NAGICO
RN7 Bâtiment Vivian Liburd Quartier d'Orléans
Tél : 0590 87 03 45 Fax : 0590 27 17 07
Email : angelinsurancesxm@gmail.com

CARROSSERIE
LA SAVANE
Tôlerie - Mécanique - Vente de pneus
Passage au marbre - Peinture
Plaque d'immatriculation
Garage GUY
Route de La Savane - Tél. 0590 87 87 91
E-mail : garageguy@orange.fr

SHOWROOM
Thierry GUEDJ
Tapisserie d'ameublement,
Tissus, Canapés, Rideaux,
Tringles, Mousses, Coussins,
Têtes de lits, Couvre-lits,
Tapis, Conseils en décoration
18 Zac de Bellevue 97150 Saint-Martin
Cell. : 0690 54 14 18 • Tél/Fax : 0590 52 93 89
E-mail : pataflo@hotmail.com

François PIQUET

est conscient que la société caribéenne contemporaine est intrinsèquement forcée de vivre la rencontre, dans un contexte de domination qui engendre conflits et tensions. L'artiste aborde donc le rapport à l'autre et les politiques du vivre ensemble, et place l'homme au centre de sa démarche artistique. Cet artiste éclectique attend de l'art qu'il génère de la rencontre.

Avec sa série «Les archipels du moi», il travaille sur la déconstruction des stéréotypes culturels et ethniques, sous forme de personnages à échelle humaine qu'il colle dans les rues de Guadeloupe, de Saint-Martin et de Martinique.

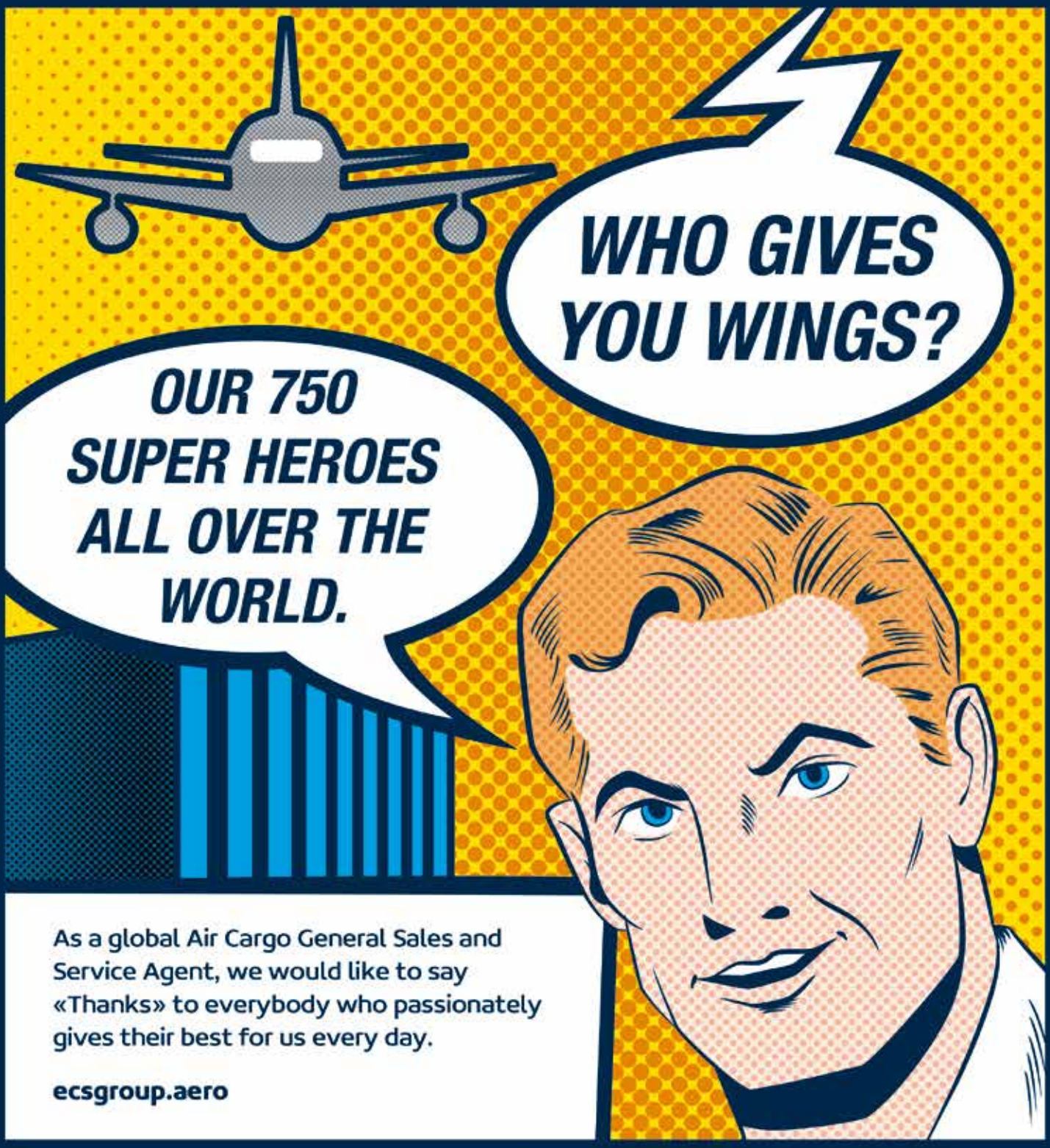
François PIQUET - série « Les Archipels du moi », Street Art, 2013-2014

François PIQUET - série « Les Archipels du moi », Interventions urbaines, 2013-2014

François PIQUET - «Utopie de la libération - Opus 1 : le pouvoir», vidéo HD, 8 minutes, 2014.

Parallèlement il aborde les notions de «peuple» et de communautarisme sous plusieurs formes. Il joue avec l'expression «Gens de souche» travers la série «Jean de Souche», un ensemble de dessins et de sculptures sur bois abordant et formalisant les notions de la territorialité, de l'origine, de l'ancrage culturel, de l'enfermement identitaire et de l'atavisme. Il propose aussi directement au public d'intégrer cette démarche critique de toute catégorisation de l'humain par une série de vidéo participative intitulée «Utopie de la libération».

Les œuvres de François Piquet sont simples et complètes, abordables et riches. Ces combinaisons complémentaires lui permettent d'investir l'espace public, pour rétablir l'art dans ses fonctions sociales et utopiques. Il est convaincu que l'art est possible pour tous et par tous, dans une démarche profondément humaniste et contemporaine.



As a global Air Cargo General Sales and Service Agent, we would like to say «Thanks» to everybody who passionately gives their best for us every day.

ecsgroup.aero

ADP · AERO CARGO · AIR LOG · ATC · EFIS AIR · GEN-AIR

HWF · GLOBE AIR CARGO · Nordic GSA · UNIVERSAL GSA

Leading is a commitment

ECS group

Une résidence d'artiste ? C'est quoi ?

Aller en résidence pour un artiste c'est trouver un lieu de création artistique où l'accent est mis sur l'enrichissement de sa pratique via un apport théorique et des réflexions adaptées à sa démarche.

Le travail réalisé en résidence s'applique à pousser l'artiste à affiner le discours accompagnant sa propre pratique, afin que celle-ci soit en adéquation formelle avec les œuvres présentées.

Florence POIRIER NKPA - « Sans titre ». Mixte Média, 65 X 50 cm, 2014

François PIQUET - Sculpture de la série « Jean de Souche »
« Enfin seuls ! » Campèches et techniques mixtes. 70 cm de haut.
« Mardi c'est ravioli » Taille directe sur Poirier Péyi, terre et planches, 200 cm de haut.

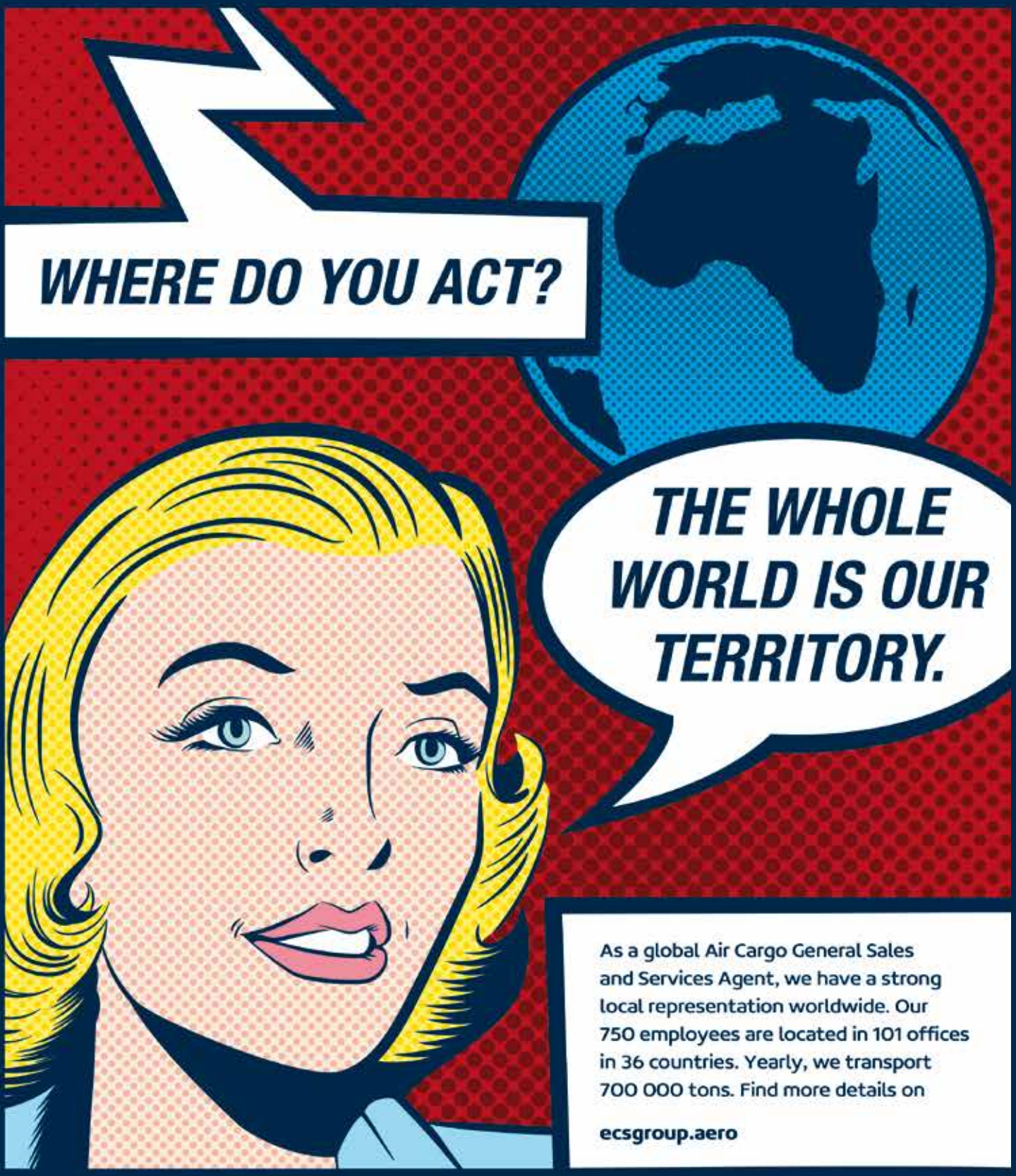
INFORMATIONS PRATIQUES

Florence POIRIER-NKPA

Contemporary Art - Saint-Martin
www.florencepoiriernkpa.com
E-mail : contact@florencepoiriernkpa.com
f.poirier.nkpa@gmail.com
Saint-Martin
French West Indies : + 594 (0)694 43 36 35

François PIQUET

Contemporary Art – Guadeloupe
www.francoispiquet.com
E-mail : contact@francoispiquet.com
Guadeloupe
French Caribbean : +590 (0)690 36 86 24



As a global Air Cargo General Sales and Services Agent, we have a strong local representation worldwide. Our 750 employees are located in 101 offices in 36 countries. Yearly, we transport 700 000 tons. Find more details on

ecsgroup.aero

ADP · AEROCARGO · AIRLOG · ATC · EFISAIR · GEN-AIR · HWF · GLOBE AIR CARGO · NordicGSA · UNIVERSALGSA

Leading is a commitment

ECS group

EXIT le jetlag

FAREWELL TO JET LAG

Avis aux voyageurs longues distances qui enchaînent les fuseaux horaires et souffrent du jetlag. ENTRAIN, une toute nouvelle application pour iOS disponible sur iTunes, leur apporte une solution efficace. C'est Olivia Walch, de l'Université du Michigan, qui a développé cette application. La clé ? La lumière ! A vous d'entrer, grâce à cette application, vos heures de sommeil « normales », de sélectionner votre destination et le type de lumière à laquelle vous allez être exposé ; Entrain vous donnera des horaires de coucher et de lever personnalisés.
Le résultat est probant : en 48 heures seulement, l'utilisateur retrouvera des nuits complètes et une récupération totale en l'espace de 4 jours (au lieu des 7 à 13 jours requis sans Entrain).
Du côté de l'Université du Michigan, on se montre plutôt surpris par ces effets rapides «Nous pensions que la réponse serait extrêmement complexe» a déclaré Daniel Forger, biologiste mathématicien.

There's some good news at last for travellers who frequently cross time zones and end up suffering from jet lag. A new iOS application available on iTunes called Entrain can provide an effective solution. The application was developed by Olivia Walch from Michigan university. The key is light! Thanks to this application you define your "normal" sleeping hours, select your destination and the type of light to which you will be exposed. Entrain then gives you your personalised times for getting up and going to bed. Results are conclusive. In just 48 hours the user will resume a normal sleeping pattern and will completely recover within 4 days (as opposed to 7 to 13 days without Entrain). At Michigan University, researchers are rather surprised by the rapid results. "We thought that the answer would be extremely complex," declared bio-mathematician Daniel Forger.

PALM COURT
HOTEL***

Hotel Palm Court, l'Oasis d'Orient Bay

HÔTEL
PALM COURT
Parc de la
Baie Orientale
Saint-Martin
Tél: 0590 87 41 94
Fax : 0590 29 41 30
www.sxm-palm-court.com
reservation@sxm-palm-court.com

Réduction spéciale magazine Les Ailes avec le code « AILES2015 »

CONFORT ET RECOMMANDATIONS À BORD D'UN AVION

1/ HYDRATEZ VOUS

Buvez autant que vous voulez de l'eau pour éviter tout risque de déshydratation.

La déshydratation augmente le risque de thromboses veineuses des membres inférieurs.

2/ ALCOOL SOYEZ PRUDENTS

L'alcool déshydrate, le mélange de médicaments et d'alcool est fortement déconseillé, et comme il est dit : l'abus d'alcool est dangereux pour la santé, la modération est de rigueur

3/ BOUGER

Pour que la circulation sanguine soit sans soucis, déplacer vous de temps en temps , étirer vous sans gêner votre voisin , si bien entendu le personnel de cabine vous le permet.

4/ REPOS

Détendez vous , soyez relax, essayez de dormir un peu pendant le vol en évitant d'être recroquevillé.

5/ POUR VOTRE CONFORT

Desserrez votre ceinture de pantalon ainsi que vos lacets, autant que faire ce peux portez des bas de contention si vous avez des antécédents de phlébite, et surtout soyez détendu vous voyagerez plus confortablement.

Sur les conseils et l'aimable collaboration du Docteur Bruno Lalane, Chirurgien Plasticien

CARIBALU SXM

MENUISIER CERTIFIE Profils

MENUISERIE ALUMINIUM

MIROITERIE – VITRERIE

VOLET ROULANT – VOLET ANTI-CYCLONIQUE

GARDE CORPS – PERGOLA

QUALIMARINE

LAQUAGE GARANTI 25 ANS 10 ANS

TUNLICOAT SEASIDE

EURAS FWAA Qualanod

L'ALU POUR LA MENUISERIE

8, route de la Savane - 97150 ST MARTIN

Tél/Fax : 0590 873 293 - E.mail : contact@caribalusxm.com

WWW.CARIBALUSXM.COM

Saison cyclonique 2016
(Océan Atlantique Nord)

La saison 2016 des ouragans (cyclones tropicaux dans l'océan Atlantique) aura lieu du 1er juin 2016 au 30 novembre 2016, selon la définition de l'Organisation météorologique mondiale.

Noms des tempêtes 2016

La liste des noms utilisée pour nommer les tempêtes et les ouragans pour 2016 sera la même que celle de la saison cyclonique 2010 sauf pour Igor et Tomas qui ont été retirés et seront remplacés par Ian et Tobias pour 2016. Les noms retirés, si c'est le cas, seront annoncés lors du printemps 2017 lors de la réunion de l'Organisation météorologique mondiale.

Alex	Danielle	Gaston	Julia	Matthew	Paula	Tobias
Bonnie	Earl	Hermine	Karl	Nicole	Richard	Virginie
Colin	Fiona	Ian	Lisa	Otto	Shary	Walter

LES PHASES D'ALERTE CYCLONIQUE

PHASE	DÉLAIS	ATTITUDE
JAUNE Soyez prudent Yellow alert Be careful	• Lorsque le phénomène peut concerner les îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy au-delà de 36 heures (48 à 72 heures). • When the cyclone looks as if it might pose a ihreat to the islands of Saint-Martin and Saint Barthélemy in more than 36 hours (48-72) hours.	• Vigilance des services administratifs. • La population n'a pas à prendre de mesures particulières à ce stade. • Administrative Services go on watch • The general public do not need to take any special measures at this stage
ORANGE Préparez-vous Orange alert Start preparing	• Déclenchée 24 à 36 heures avant le début des vents forts • Risque fort que le centre du cyclone passe à proximité des îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy. • An alert is sent out 24-36 hours before the strong winds arrive. • There is a high risk that the centre of the cyclone will pass close to the islands of Saint Martin and Saint Barthélemy	• Bulletin météo de suivi toutes les six heures en général. • Phase de préparation pour la population : achats de précaution complémentaires, préparation des habitations et des abris, ainsi que des alentours. • A weather forecast update goes out approximately every six hours • The population should prepare: purchase additional supplies, prepare their homes and shelters, and surrounding areas.
ROUGE Protégez-vous Red alert Protect you rselves	• Déclenchée 6 à 12 heures avant les vents forts prévus • Risque fort que le centre du cyclone passe à proximité des îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy • Maximum du niveau d'alerte pour un cyclone à impact modéré ou assez fort. • An alert is sent out 6 to 12 hours before the high winds are expected • There is high risk that the centre of the hurricane will pass close to the islands of Saint Martin and Saint Barthélemy • The highest alert levet for a moderate or fairly strong hurricane	• Cessation des activités professionnelles, commerciales et scolaires. • Chacun rejoint son lieu d'habitat ion ou abri. • Bulletin de suivi Météo France toutes les 3 heures en général. • Les cellules de crise sont activées (Préfecture et Collectivité). • Stop all professional, business and school activities • Everyone should go home or to a shelter • A Météo France weather bulletin goes out approximately every three hours • The crisis centres are mobilized (Prefecture and Collectivité)
VIOLET Confinez-vous Purple alert Remain indoors	• Passage du cyclone imminent sur tout ou partie des Îles du Nord. Premiers effets déjà ressentis. • Mise en oeuvre des secours dès que les effets les plus fo rts et dangereux du cyclone ont cessé. Population toujours à l'abri. • The impending hurricane is about to pass over the entire or part of the Northern arch ipelago. The first eftects are already being felt. • A system of aid is in place and available once the strongest and most dangerous period has passed. The public should remain indoors.	• Lors du passage du phénomène. une information spécifique est diffusée pour que la population respecte dès lors un strict confinement dans les maisons ou les abris. La circulation est INTERDITE. • When the hurricane is passing, the public are asked to respect specifie orders to remain indoors. Traffic is PROHIBITED.
GRISE Restez prudent Grey Alert Remain prudent	• Déclenchée après l'impact d'un cyclone, dès que les conditions météorologiques le permettent. • Announced once the hurricane has passed, and the weather conditions permit	• Débute par les reconnaissances aériennes et terrestres. • Se poursuit par les travaux. • Met fin au confinement. • First an aerial and land survey is carried out • Then repair works get underway • The curfew is lifted

SIXT
rent a car

DIAMOND CAR RENTAL

Bureau à l'Aéroport de Grand Case

Tél. 0590 27 64 34

Mobile : 0690 63 05 97

Office Juliana Airport

www.sixt.fr

sxm@sixt.gp

St. Martin
the friendly island Caraïbes

St. Martin plus qu'ailleurs !

Saint-Martin est une île qui offre plus qu'ailleurs !

Elle offre tout au long de l'année une multitude de rassemblements et d'événements en tout genre.

(Ci-dessous la liste des événements récurrents et incontournables).

JANVIER

- **Les Mardis de Grand-Case**
  Chaque mardi à partir de 18h, Grand-Case est en fête. Un événement mêlant gastronomie, musique, spectacles et artisanat local.

FÉVRIER

- **Carnaval de la partie française / French Side Carnival**

MARS

- **Heineken Regatta**
  (1er week-end de Mars). Temps fort de l'année sur l'île, cette régate destinée aux professionnels de la mer jouit d'une renommée internationale.
- **Week-end art lovers /Art lover's weekend**
  Journée portes ouverts des galeries d'art de l'ensemble des artistes, peintres et sculpteurs de l'île.
- **Défilé de la Mi-carême / Mi-carême Parade**
- **Les Mardis de Grand-Case**

AVRIL

- **Fêtes de Pâques / Easter Holidays**
  Une immersion totale dans l'ambiance et les traditions saint-martinoises où les barbecues, la musique et les jeux de dominos vont bon train.
- **Carnaval de la partie hollandaise / Dutch Side Carnival**
- **Les mardis de Grand-Case**

MAI

- **Journée du poisson à Cul de Sac / Fish day in Cul De Sac**
  (1er dimanche de mai) Célébration de la riche variété de poissons de l'île. Au programme : dégustation de poissons, présentation des familles de poissons, musique.
- **Fête du village de Saint-Louis / Saint-Louis village festival**
  Spécialités culinaires, événements sportifs, traditionnels et culturels sont à l'honneur.
- **Semaine de la négritude / Négritude week**
  (Semaine précédent le 27 mai). Festivités autour du jour de la commémoration de l'abolition de l'esclavage à Saint-Martin.

Saint-Martin Médical

reha team

Situé sur les hauteurs de la zone de Hope Estate, Saint-Martin Médical est, depuis 2008, un acteur important de l'offre de produits et services en matière de matériels d'assistance aux patients. Nous avons rencontré Jessica MERIC, la jeune et dynamique gérante de la société, qui nous a donné quelques précisions sur le cadre réglementaire des appareillages en cabine :

Ce cadre réglementaire a-t-il évolué ?

Heureusement oui et la location des produits portables et transportables (Solo2 et XPO2) que nous proposons est désormais totalement remboursée lorsque les conditions normales de prise en charge sont réunies. Sans déperdition face aux besoins vitaux du patient, ces solutions lui permettent de retrouver confiance et indépendance dans ses déplacements. Silence, sérénité et qualité de vie sont les atouts «confort» de nos offres portables et transportables d'INVACARE.

J'ajoute, et ce n' est pas un élément mineur à Saint-Martin, que cette gamme est **agréée par la Federal Aviation Administration (FAA) ce qui permet aux patients de voyager avec leurs appareillages en cabine** ; les rendant totalement libres de leur mouvement et cela représente un énorme gain de liberté...même si l'autonomie du «portable» reste limitée (2 fois deux heures en moyenne).

Concentrateur d'oxygène portable XPO2
Poids 3 kg approuvé FAA

SAINT MARTIN MEDICAL

REHA TEAM

VENTE ET LOCATION DE MATÉRIEL MÉDICAL
MAINTIEN À DOMICILE

- Lits médicalisés
- Accessoires pour la chambre
- Coussins de positionnement
- Matelas anti-escarres
- Nutrition orale et entérale
- Oxygénothérapie à domicile et portative

- Chaises de toilette, de douche et de baignoire
- Tout pour l'incontinence
- Barrières murales
- Réhausseurs de toilette

- Fauteuils roulants
- Fauteuils de confort
- Cannes, déambulateurs
- Matériel de sport

LOCATION :
Lits médicalisés, fauteuils roulants, concentrateurs d'oxygène, aspirateurs trachéaux, aérosols, tire-lait, pèse-bébés, soulève-malades, verticalisateurs, pompes pour nutrition entérale et accessoires...

LIVRAISON GRATUITE ET RAPIDE

SAINT MARTIN MEDICAL REHA TEAM
Venez visiter le magasin ! Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h et le samedi de 9h30 à 12h30.
ZAC de Hope Estate • 97150 Saint-Martin
(à côté de l'école Lamartine et du contrôle technique COTAS)
Tél. : 05 90 51 01 68 • Fax : 05 90 87 17 75
E-Mail : saintmartinmedical@hotmail.fr

JUIN

- **St Martin Billfish tournament**
  Tournoi de pêche au gros / Deep sea fishing tournament

JUILLET

- **I love my ram**
  (1er dimanche du mois de juillet). Evénement autour de l'élevage et de l'agriculture.
  Au programme : élection du plus beau bouc, dégustation de plats locaux, hommages aux anciens et valorisation du patrimoine à Colombier.
- **Fête nationale du 14 Juillet / 14th of July, french national holiday**
- **Fête de la musique / Music festival (20 et 21 juin)**

AOÛT

- **Fête du village de Sandy-Ground / Sandy-Ground village Festival**
  (15 août) - Au programme : animations sportives et culturelles, jeux traditionnels, animations musicales, dégustations de plats locaux.

SEPTEMBRE

- **Ouverture de la saison du coin des artistes / seasonal opening of « the artists'corner »**
  (de septembre à juin). Expositions des oeuvres des artistes locaux dans le hall d'accueil de l'hôtel de ville.

NOVEMBRE

- **Saint Martin's day**
  (11 novembre) - Journée commémorative de la découverte de l'île par Christophe Colomb.
- **Course de l'Alliance / The Alliance regatta**
  (fin novembre) - Régate de Monocoques, multicolores de 3/4 jours, dont le parcours couvre le triangle Saint Martin, Saint-Barthélemy, Anguille.

DÉCEMBRE

- **Marchés de Noël / Santa Claus Market**
- **Concours des décorations de Noël / Christmas decoration competition illuminations**
  Concours organisé pour les plus belles décorations de maisons individuelles.
- **La maison du père Noël / Santa Claus'House**
  Propriété privée située à Cripple Gate ouverte durant tout le mois de Décembre, de 18h à 23h. Dégustations de gâteaux et de punch maison, animations de Noël, prestations de groupes locaux, remise de cadeaux.

St. Martin
the friendly island Caraibes

OFFICE DE TOURISME
Route de Sandy Ground - 97150 SAINT-MARTIN
Tél : **05 90 87 57 21** - Fax : 05 90 87 56 43
www.iledesaintmartin.org
E-mail : contact@iledesaintmartin.org

ISO
ISLAND SECOND OEUVRE

12, rue Anégada, Lot 22
Hope Estate II
97150 Grand-Case
Saint-Martin
06 90 71 36 71

CARRELAGE
REVÊTEMENT DE SOL MINCE
CLOISONS
FAUX PLAFONDS
MENUISERIE
PEINTURE
ETANCHÉITÉ

www.iso-sxm.com

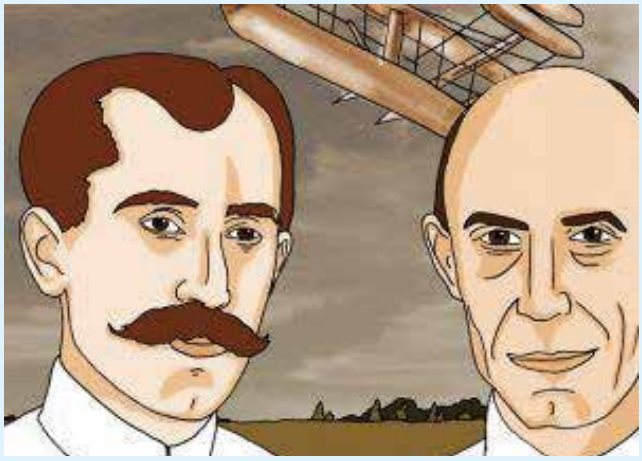
SAS Béton Bois Métal

Hervé LE CORGUILLE
Tel. 06 90 61 03 58
E-mail : hervelc@caribserve.net

BARNES INTERNATIONAL PROPERTY CONSULTANT

Monette Touati
Licensed Realtor/Agent immobilier
Miami et Saint Martin
French and English
Barnes-International Consultant
Miami Office
1150 SW 22nd Street
Miami, Florida 33129
Cell : 305 495 4963
Internet : 786 463 9744
m.touati@barnes-international.com
www.barnes-miami.com

Maison sur Peau, à vendre à Saint Martin



Histoire de l'aviation

Le mot aviation (du latin avis, oiseau et actio, action) a été employé pour la première fois, en 1863 par Gabriel de La Landelle, il tentait alors de décrire ce qui deviendrait plus tard « le vol dans un appareil plus lourd que l'air ».

Le terme avion sera ensuite créé en 1875 par Clément Ader pour désigner une série d'appareils volants brevetés par ses soins.

C'est ainsi qu'il baptisa son premier appareil « Éole », avec lequel il décolla le 9 octobre 1890 pour un vol rasant le sol sur 50 mètres à 20 cm au-dessus de la piste.

Cet événement ne fut toutefois pas homologué comme étant le premier vol car la hauteur atteinte était alors insuffisante.

Le troisième prototype de Clément Ader, l'Avion III effectue un vol sur 300 mètres devant un comité militaire le 14 octobre 1897 à Satory. Malheureusement pour ce dernier, les vols étant soumis au secret militaire, la tentative ne sera à nouveau pas homologuée.

Entre-temps, Otto Lilienthal, grâce à des prototypes qui étaient réalisés à partir de nervures de bambou entoilées de coton, pouvait planer jusqu'à 400 m en se lançant du haut d'une colline haute d'environ 70 mètres. Le contrôle de la machine se faisait par des déplacements du corps à l'identique des deltaplanes pendulaires actuels.

Mais ce sont les frères Wright qui vont démocratiser l'aéronautique à partir du 17 décembre 1903 en effectuant le premier vol motorisé homologué. Contrairement à Clément Ader, 6 ans plus tôt, l'engin était alors capable d'effectuer des virages. A cette époque, on ne parle guère d'avion mais d'aéroplane.

En 1911, pour honorer la mémoire de Clément Ader, le Général Roques de l'aviation militaire, décide que tous les aéroplanes militaires s'appelleraient des avions.

Mais ce n'est qu'avec la Première Guerre mondiale que les mots «avion» et «aviation»
deviennent communs.

Dans la même période et dans la catégorie des plus légers que l'air, Alberto Santos Dumont construisait de nombreux ballons à bord desquels il volait. Il conçut le premier dirigeable pratique et fit la démonstration du «14 Bis», dans le parc de Bagatelle près de Paris le 23 octobre 1906, homologuant alors le premier record du monde de l'aviation.

Bien que s'étant inspiré du mot latin avis (oiseau), Clément Ader, créant le mot avion, s'était amusé à lui faire correspondre l'acronyme suivant « Appareil Volant Imitant l'Oiseau Naturel ».

AVA AIR vous offre cette présentation
Open source web

EMBARQUEMENT IMMÉDIAT DÉCOUVREZ AVEC NOUS

JETBUDGET.COM

Private Jet for All

CITATION *Ultra*

- 8/9 Passagers

CITATION MUSTANG

- 4 Passagers

Au-delà de vos attentes, de vos désirs, de vos besoins.

Vous choisissez.
Vous planifiez.
Vous vous détendez !

JetBudget est la
solution globale.

Sister Patencia Road #1 - P.O. Box 2057, Simpson Bay - Sint Maarten, Caribbean
Tel : +1(721) 545-4506 - Mail : contact@jetbudget.com - Website : www.jetbudget.com

Contact +1 721 54 54 506 ou www.jetbudget.com

UNE EXPÉRIENCE UNIQUE DANS LES CARAÏBES

CORAIL HELICOPTERES

NEW

★★★ TOURS & CHARTERS ★★★

CHARTERS " Ne gaspillez plus votre temps "

Vous désirez voyager sans perdre de temps, en toute sécurité et dans des conditions de prestige, choisissez le vol en hélicoptère.

Vous voyagerez à bord d'un appareil haut de gamme appartenant à une flotte française de grande renommée.

Pour un voyage professionnel ou une escapade en amoureux ou entre amis, nous trouvons la solution qui vous est la mieux adaptée.

De St Maarten / St Martin à St Barth, Saba, Anguilla, St Kitts, et plus ...

Avec nous, votre voyage devient facile, réel, abordable et sûre.

JULIANA
GRAND CASE
ST BARTH
ANGUILLA...

Corail Helicoptères est un partenaire de JetBudget à St Maarten

RÉSERVEZ MAINTENANT !

TOURS "Envolez-vous tel un oiseau"

Discovery Tour ★★★★

Il n'y a qu'une seule façon de voir ce qu'Anguilla et St Maarten ont de plus beau à offrir ... depuis les airs avec nous !

Luxury Tour ★★★★★

Pour vivre un moment exceptionnel, tenez votre appareil photo prêt à voir d'en haut St Maarten et St Barth et finissez votre voyage par le volcan de Saba.

+590 590 69 81 81 ou www.carib-helicopter.com

Chris Aviation TFFG

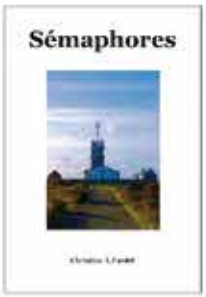
FBO
since 1989

Agent
St Barth Commuter
since 1995

Christianfardel.com

Editions Publishing

Maquettes- Aircraft models



Spiorad ™
Voilier d'inititiation de 3,50m

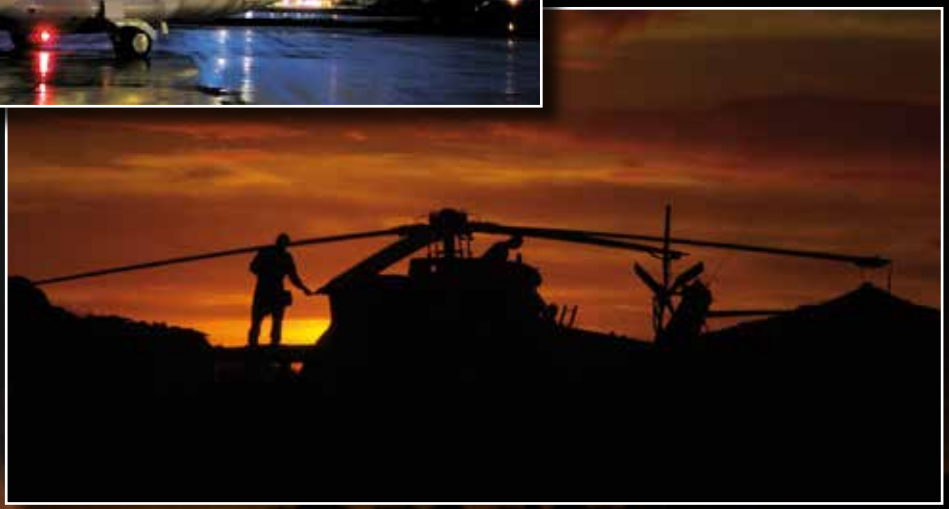
Ollongbec™
La casquette des gens de mer

Maquettes en papier **paper models**

Nous pouvons reproduire
VOTRE MAISON,
que vous pouvez offrir en maquette,
à découper ou à colorier.

contact@christianfardel.com

SAINT-MARTIN
AIRPORT • GRAND-CASE



Le Fruit à Pains

Boulangerie - Pâtisserie

Bastien et Hélène sont les heureux Boulangers-Pâtissiers du Quartier d'Orléans à Saint-Martin.
Ils nous ont livré quelques secrets de fabrication sur **la baguette dite « de tradition »**, cette baguette que beaucoup de Saint-Martinois viennent chercher de loin, de Marigot et même nos amis, du côté Hollandais, n'hésitent pas à faire le chemin.
De plus l'accueil est tout simplement délicieux. **Ils vous attendent au 4, route Nationale - Quartier d'Orléans**.

Méthode de panification artisanale de tradition française

1 - Le pétrissage : Après « autolyse » 1 heure (repos de la pâte sans ferments).
2 - Le pesage : Après un premier pointage en masse
3 - Le pesage-division : Après un deuxième pointage en bac, deuxième fermentation.
4 - La détente : Troisième fermentation, la détente de la pâte pour un meilleur façonnage.
5 - Le façonnage à la main : Dégazage manuel et allongement en respectant du réseau protéique.
6 - L'apprêt : Dernière fermentation avant la cuisson
7 - La mise au four : Le coup de lame, La signature du boulanger.
8 - Sortie du four, le moment de vérité.

Tél. 06 90 66 06 81

GUIDE DU VOYAGEUR
TRAVEL GUIDE

FORMALITÉS / *IMMIGRATION*

Les passagers doivent présenter une pièce d'identité en cours de validité pour se rendre aux destinations suivantes :

P : Passeport - **V** : Visa

The following table gives details for the necessary identification and visas required for entering the island:

***P** : Passport - **V** : Visa*

Antigua / *Antigua* : **V**
Bahamas / *Bahamas* : **V**
Barbade / *Barbados* : **V**
Cuba / *Cuba* : **V**
Etats-Unis / *United States of America* : **P**
République Dominicaine / *Dominican Republic* :**V**
Dominique / *Dominica* : **V**
Haïti / *Haïti* : **V**
Jamaïque / *Jamaica* : **V**
St kitts / *St kitts* : **V**
Trinidad et Tobago / *Trinidad and Tobago* : **V**

DESTINATIONS / *DESTINATIONS*

Air Antilles → Guadeloupe

Départ de Grand-Case

- du Lundi au Vendredi : 09:20 • 14:30 • 17:50
- Samedi : 09:20 • 14:30
- Dimanche : 14:30 • 17:00 • 17:50

Air Caraïbes → Martinique via Guadeloupe

Départ de Grand-Case avec escale en Guadeloupe

- du Lundi au Vendredi : 09:25 • 14:30 • 18:15
- Samedi : 12:30 • 14:30 • 18:15
- Dimanche : 12:30 • 14:00 • 17:00 • 18:15

Saint Barth Commuter → Saint-Barthélemy

- du Lundi au Samedi : 4 départs journaliers à 8h30 • 9h30 • 16h30 et 17h30 (de février à octobre) ou 17h15 (de novembre à janvier).
- Le dimanche : 2 départs journaliers de Saint-Martin - Grand Case à 16h30 et 17h30 (de février à octobre) ou 17h15 (de novembre à janvier).

Pour plus d'information, consulter le site : www.stbarthcommuter.com

Air Antilles → Saint-Barthélemy

Veuillez contacter votre agence Air Antilles Express.

Air Caraïbes → Sainte-Lucie via Guadeloupe

Avec escale : Guadeloupe
Pour plus d'information, veuillez contacter votre agence Air Caraïbes.

APOLLO PLOMBERIE

Installations Dépannages

0690 405 405

Fax 0590 52 80 39

Good Morning | CAFÉ

Pour bien commencer votre journée !

Baguette, chocolat, croissants, beignets...
Tout pour faire votre petit-déjeuner français comme à la maison...

| Orient Bay Village | Orient Plaza, avenue des Plages |
| Orient Bay | Saint-Martin |
Tél. 590 690 329 042

AVA AIR

DEVENEZ HÔTESSE DE L'AIR - STEWARD
Envolez-vous pour une carrière de rêve !

Formation diplômante réalisée en Martinique
Nous assurons suivi et conseil jusqu'à votre premier emploi.

0696 27 13 18
www.ava-air.com

0596 67 22 57
contact@ava-air.com

RESTAURANT

cuisine française et créole
le Bistro Nu

www.bistonu.com

ALLÉE DE L'ANCIENNE GEÔLE - MARIGOT - SAINT MARTIN - **TEL. +(590)590 87 97 09 - +(590)690 66 89 30**
Contactez-nous : contact@bistronu.com - ouvert du lundi au samedi midi et le soir sur réservation

5 écosystèmes préservés
St. Martin
the Friendly island French Caribbean
iftm
TOP RESA
29 septembre
02 octobre 2015
PARIS PORTE DE VERSAILLES
St. Martin
the Friendly island Caraïbes

SIEMENS
Insio™ de Siemens.
L'audition
sur mesure.
3, rue Kennedy - Marigot - 97150 SAINT-MARTIN
Tél. : 0590 52 97 82 / 0590 52 97 39 - Fax : 0590 87 17 47 - optic2000.poulin@wanadoo.fr

LOUNGE // BEACH // BAR // RESTAURANT

Think different, be awesome...

PALM BEACH

EVERYDAY LUNCH // BOUTIQUE // MASSAGE // ART GALLERY

ORIENT BAY BEACH - ST MARTIN F.W.I

INFOLINE: 0690 35 99 06 // FACEBOOK: PALM BEACH SXM

www.palmbeachsxm.net

BEST CHOICE SUPERMARKET

FREE HOME DELIVERY 0590 52 48 12

Located in GRAND CASE (Old Pharmacy Building)

Opening Hours 6:30 am to 8:00 pm

La Civette du Lagon

LIBRAIRIE • PAPETERIE
CIGARETTES ÉLECTRONIQUES
TABAC • LOTO • PRESSE
REPRODUCTION DE CLEFS
CADEAUX • SOUVENIRS
PHOTOCOPIES
TRAVAUX DE SECRÉTARIAT
MAROQUINERIE

Route de la Baie Orientale - Centre commercial Leader Price

Tél. 05 90 87 30 10

lacivettedulagon@gmail.com

la civettedulagon

ANGELS INSURANCE
PRÉVOYANCE ESPACE CONSEIL - VOTRE MUTUELLE/SANTÉ ET GARANTIE FORFAITAIRE

TOUTES ASSURANCES

Courtier en Assurance à St Martin

RN7 Bâtiment Vivian Liburd Quartier d'Orléans
Tél : 0590 **87 03 45** Fax : 0590 27 17 07
Email : angelinsurancesxm@gmail.com

CARIBALU SXM

MENUISIER CERTIFIE Profils

MENUISERIE ALUMINIUM

MIROITERIE – VITRERIE
VOLET ROULANT – VOLET ANTI-CYCLONIQUE
GARDE CORPS – PERGOLA

8, route de la Savane - 97150 ST MARTIN
Tél/Fax : 0590 873 293 - E.mail : contact@caribalusxm.com
WWW.CARIBALUSXM.COM

BLUE BAY BEACH
Boutique Hôtel Orient Bay

Welcome to the Blue Bay Beach

The Blue Bay Beach hotel is located at Orient Bay, on the French side of the island of Saint Martin in the French West Indies. Composed of 35 junior suites, this three stars hotel will charm you by its location at less than three minutes walking from the beach and its large well-furnished rooms.
Orient bay is a 2 Kilometer long white sand beach in front of the uninhabitated islands of Green Cay an Pinel, well known for its beach restaurants and parties. Orient bay is also a great spot to enjoy water sports such as wind-surfing, kite boarding, stand up paddle or jet ski.
At Orient Village you will find every thing you need from restaurants to clothe shop, laundry service and even a small supermarket. Of course the traditional French bakery is close from the hotel.

115, Parc de la Baie Orientale - 97150 Saint Martin - FWI
Tel. 00 590 590 51 31 30
info@hotelbluebaybeach.com

E.R.L. éditions réalise également

"Les Ailes", magazine de l'Aéroport de Grand Case à Saint Martin

Agendas
Ligue Nationale contre le cancer

06 90 37 56 78
01 44 23 50 50
e.r.l@wanadoo.fr
www.erl-editions.fr
http//lesailesmagazinesaintmartin.com

Zi Hope Estate - 97150 SAINT MARTIN FWI 0690 37 56 78
18 rue Thibouméry - 75015 PARIS
01 44 23 50 50 / 06 85 90 36 70

ECS IS THE GLOBAL LEADER IN GSSA SERVICES

The group offers the air cargo industry worldwide knowledge and experience with a complete cargo outsourcing solution.
The ECS portfolio spans across 39 Countries with 108 Offices, 58 subsidiaries, over 801 employees carrying over 700,000 tonnes of freight for its airline partners. An Award winning GSSA, ECS prides itself on its Leadership, entering into long-term partnerships with its airline partners and committing to furthering the airline development throughout the network.

ECS group services and work is based on Commitment

Airline ECS's partners are able to rely on the personal commitment of each manager to deliver the service in strict keeping with the terms of the contract.

Transparency and traceability

Being a fair partner to airlines is the core principle of the ECS Group's way of doing business. It involves transparency in the way contracts are drawn up and implemented, and the facility for airlines to keep themselves informed at every stage in the cargo process.

ECS OFFERS DISTINCTIVE SERVICES

GSSA

ECS offers airlines a comprehensive GSA service, which encompasses all aspects of their cargo capacity management. It enables them to maximise their cargo capacity and sales yield, while reducing their costs.

Charter

Charter and brokerage activities are a key asset within ECS's organisation and a key aspect of global trade.

Network

Over the past 30 years, ECS's development strategy has been based on the serial acquisition of leading GSA companies in various key countries.
In order to support the global network, ECS pays close attention to cultural differences and the specific features of individual markets.

ECS group

Index des annonceurs

AGORA I.D.N.	45	ECS Group Aero	59 - 64 - 66 - 91	L'Effet Mer	4
AFP	32	First Class Cars	58	Le Hangar	14
Angels Insurance	62 - 89	Fore	36	L'Occitane	2
Apollo Plomberie	84	Garage Guy	62	Luna de Plata	67
A.T.C.	62	Good Morning	85	OHO Opticien	42
Atypique	54	GPMJ	46	Optic 2000	23
Au temps des fleurs Margot	60	Groupe Deldevert	30	O.T. Saint Martin	73 - 75 - 3e de couv.
Autobev Systems	8	Hanni Assurances	16	Pablo Marroquin architecture	28
AVA AIR	5	HappeSmoke	52	Palm Beach	87
Black Up	4e de couv.	ICI Paris	54	Palm Court Hotel	6 - 68
Barnes	76	Immobilière Saint-Martinoise	34	Rancho del Sol	60
Best Choice	88	Island Second Œuvre	76	Saint-Martin Médical	74
Béton Bois Métal	76	Jembelo	24	Siemens	86
Bistrot' Quai	54	Jet budget.com	78	Shine	10
Blue Bay Beach	46 - 90	La Civette du Lagon	88	Show Room Thierry Guedj	62
Caribalu Sxm	70 - 89	Lagoon Group	58	SIAPOC	38
Cela Rénovation	84	Le Bazar du Majestic	12	SIXT Rent a car	72
Chris Aviation	80	Le Bistro Nu	85	Sol et Luna	2e de couv.
C.P.S. Group	54	Le Fruit à Pains	82	Studio Smile's	33
Dry Tect	32	Le Green	54	Yacht Club	4

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND FRENCH CARIBBEAN
SMILEATLIFE*
WWW.ST-MARTIN.ORG
*SOURIEZ À LA VIE

L'Expert maquillage | des beautés noires et métisses

Vanity First

Le West Indies Mall - Front de Mer Marigot
Sint Rose Arcade - Frontstreet - Philipsburg